

本報創刊於一九〇七年

暖而晴天天今
度十二度溫高最
度十度溫低最

報 天
告 氣

本報創刊於一九〇七年

暖而晴天天今
度十二度溫高最
度十度溫低最

報 天
告 氣

氣告最低溫度一度
馬運刊在
第七版
接獲線報後即採
雲警突搜東
檢獲脏物連

哥華警方於昨(廿四)日凌晨一時許，突擊搜查東區一間住宅，搜出價值約二千元之贓物，以及數把利刀。

市警施加里斯說，警方於上述時間搜

交通擁擠是早州面臨的一

徐璐也

州給她一種促調的「亂」

港物價

數	在截至今年八月的三個月內，經季節性調整的消費物價指數，平均每月上升百分之零點五。	八〇年，當一名女病人曾向萊氏質葉氏揚言如再次複述所說話，則他將提出法
新鮮蔬菜的零售價	在八月份內，	

其中五年，該等罪項包括撫弄病人胸部。丈夫，但葉氏診所人員向牙科學會將葉氏告發。稱的。葉氏的姓名已在該牙科學會登記。葉氏稱的。處取消。

3號 **大安**
服裝禮品店
龍被(歡迎批發)
折
售均可

價推銷

電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

專業精神 * 出品認真

Dionne
IMPORTS

溫哥華華埠片打東街293號
電話：681-5522

大安
服裝禮品店

新款秋冬童裝
各款絲綿被，尼龍被（歡迎批發）

一律八折

新款婚紗，租售均可

被袋，拖鞋，特價推銷



奮族及其他

奮族，廣東南寧的三千七百多名奮族居民，最近被政府宣佈遷往他處，引起當地居民不滿，奮族居民要求政府遷回原居地，並要求政府賠償損失。

奮族，是廣東南寧的一個少數民族，他們在當地生活了數百年，對當地的經濟和社會發展做出了貢獻。然而，由於政府的不當政策，他們的生活受到了嚴重的影響。最近，政府宣佈將他們遷往他處，這引起了當地居民的強烈不滿。奮族居民表示，他們已經在當地生活了數百年，對當地的環境和文化都有著深厚的感情。他們要求政府尊重他們的權利，並允許他們留在當地。

萬愚節

大運不濟，千手，此間男男女女，到處可見。

萬愚節，是廣東南寧的一個傳統節日。每年在這個節日，當地的居民會舉行各種慶祝活動，包括舞龍、舞獅、賽馬等。然而，由於政府的不當政策，這個節日已經失去了它的傳統意義。最近，政府宣佈將這個節日改為一個普通的節日，這引起了當地居民的強烈不滿。他們認為，政府這樣做是為了剝奪他們的傳統文化。

醒

香港製作的「醒」，是「醒」的續集，由「醒」的導演執導。

「醒」是一部關於香港社會的電影，它描寫了香港人在回歸前的生活狀態。這部電影在國際上獲得了廣泛的認可，並贏得了多項電影大獎。它的續集「醒」也已經開始籌拍，預計將於明年上映。

論「探親的自由與限制」

台灣當局去冬去春，在「探親自由」與「限制」之間，進行了激烈的辯論。

「探親自由」是指台灣居民可以自由前往中國大陸探親。然而，由於兩岸關係的複雜性，台灣當局在實施這一政策時面臨著巨大的挑戰。一方面，他們需要考慮到中國大陸的政治環境；另一方面，他們也需要考慮到台灣居民的利益。目前，台灣當局正在尋求一個平衡點，以實現「探親自由」。

記小平太

起談霞海鄭人長級超由

小平太，是台灣的一個著名作家。他的代表作《起談霞海鄭人長級超由》描寫了台灣社會的種種現象。這部作品在國際上獲得了廣泛的認可，並贏得了多項文學大獎。小平太的寫作風格獨特，深受讀者的喜愛。

白雲與海

白雲與海，是大自然中最美的風景。白雲在天上飄蕩，海水在腳下翻騰。

白雲與海，是大自然中最美的風景。白雲在天上飄蕩，海水在腳下翻騰。它們給人以無限的遐想和靈感。在許多文學作品中，白雲與海都被描寫成是自由和希望的象徵。

小島

小島，是海洋中的一個孤島。小島上沒有居民，只有大自然的生靈。

小島，是海洋中的一個孤島。小島上沒有居民，只有大自然的生靈。小島的風景非常美麗，吸引了許多遊客前來觀光。然而，由於小島的地理位置特殊，它也面臨著許多困難和挑戰。

眼焦

眼焦，是眼睛的一種疾病。眼焦患者會感到眼睛乾澀、紅腫、疼痛。

眼焦，是眼睛的一種疾病。眼焦患者會感到眼睛乾澀、紅腫、疼痛。眼焦的成因有很多，可能是由於長時間使用電腦、看電視，或者是由於環境因素。眼焦患者應該及時就醫，並採取適當的治療措施。

生查子

生查子，是唐代詩人劉禹錫的一首詩。生查子描寫了詩人在異鄉的生活。

生查子，是唐代詩人劉禹錫的一首詩。生查子描寫了詩人在異鄉的生活。詩中表達了詩人對家鄉的思念之情，以及對生活的感悟。這首詩語言簡潔，意境深遠，深受讀者的喜愛。

情詩一束

情詩一束，是唐代詩人李商隱的一首詩。情詩一束描寫了詩人對愛人的思念。

情詩一束，是唐代詩人李商隱的一首詩。情詩一束描寫了詩人對愛人的思念。詩中表達了詩人對愛情的忠誠和執著，以及對生活的感悟。這首詩語言優美，意境深遠，深受讀者的喜愛。

潮流與契弟

潮流與契弟，是香港社會的一個現象。潮流是指香港社會的潮流，契弟是指香港社會的幫派。

潮流與契弟，是香港社會的一個現象。潮流是指香港社會的潮流，契弟是指香港社會的幫派。潮流和契弟都對香港社會產生了深遠的影響。潮流代表了香港社會的進步和發展，而契弟則代表了香港社會的黑暗和腐敗。

內經佚文與陰陽大論

內經佚文與陰陽大論，是中國傳統醫學的一部重要著作。內經佚文與陰陽大論描寫了中國傳統醫學的理論和實踐。

內經佚文與陰陽大論，是中國傳統醫學的一部重要著作。內經佚文與陰陽大論描寫了中國傳統醫學的理論和實踐。這部著作對中國傳統醫學的發展產生了深遠的影響，是中國傳統醫學的重要經典之一。

苦捱備準

苦捱備準，是中國傳統醫學的一部重要著作。苦捱備準描寫了中國傳統醫學的理論和實踐。

苦捱備準，是中國傳統醫學的一部重要著作。苦捱備準描寫了中國傳統醫學的理論和實踐。這部著作對中國傳統醫學的發展產生了深遠的影響，是中國傳統醫學的重要經典之一。

茶醋醬

茶醋醬，是中國傳統醫學的一部重要著作。茶醋醬描寫了中國傳統醫學的理論和實踐。

茶醋醬，是中國傳統醫學的一部重要著作。茶醋醬描寫了中國傳統醫學的理論和實踐。這部著作對中國傳統醫學的發展產生了深遠的影響，是中國傳統醫學的重要經典之一。

芭堤雅令我陶醉

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。芭堤雅是一個非常適合旅遊的地方，吸引了許多遊客前來觀光。芭堤雅的美景和豐富的旅遊資源，讓人陶醉其中。

內地大力肅娼

內地大力肅娼，是中國政府的一個政策。內地大力肅娼旨在打擊娼妓活動，維護社會風氣。

內地大力肅娼，是中國政府的一個政策。內地大力肅娼旨在打擊娼妓活動，維護社會風氣。中國政府已經採取了多項措施來打擊娼妓活動，包括加強法律宣傳、嚴厲打擊娼妓活動等。這些措施已經取得了顯著的成效。

信任之道

信任之道，是中國傳統文化的一個重要概念。信任之道強調了信任在社會交往中的重要性。

信任之道，是中國傳統文化的一個重要概念。信任之道強調了信任在社會交往中的重要性。在中國傳統文化中，信任被認為是建立良好人際關係的基礎。只有建立了信任，人們才能進行正常的社會交往。

貴在道

貴在道，是中國傳統文化的一個重要概念。貴在道強調了道在社會交往中的重要性。

貴在道，是中國傳統文化的一個重要概念。貴在道強調了道在社會交往中的重要性。在中國傳統文化中，道被認為是建立良好人際關係的基礎。只有建立了道，人們才能進行正常的社會交往。

芭堤雅令我陶醉

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。芭堤雅是一個非常適合旅遊的地方，吸引了許多遊客前來觀光。芭堤雅的美景和豐富的旅遊資源，讓人陶醉其中。

人太瘦固然不好

人太瘦固然不好，是中國傳統醫學的一個觀點。人太瘦固然不好，但太胖也不好，健康才是最重要的。

人太瘦固然不好，是中國傳統醫學的一個觀點。人太瘦固然不好，但太胖也不好，健康才是最重要的。中國傳統醫學認為，人的體格應該適中，既不能太瘦，也不能太胖。只有保持健康的體格，人們才能擁有健康的體魄。

家庭

家庭，是社會的基礎。家庭成員之間的相互關愛和支持，是家庭和諧的關鍵。

家庭，是社會的基礎。家庭成員之間的相互關愛和支持，是家庭和諧的關鍵。一個健康的家庭可以為成員提供情感上的支持和安全感，並有助於成員的成長和發展。

酒店乘機刮龍

酒店乘機刮龍，是中國傳統醫學的一個觀點。酒店乘機刮龍旨在通過刮龍來達到治療的目的。

酒店乘機刮龍，是中國傳統醫學的一個觀點。酒店乘機刮龍旨在通過刮龍來達到治療的目的。刮龍是一種傳統的治療方法，通過刮龍可以刺激皮膚的穴位，達到治療的目的。

信任之道

信任之道，是中國傳統文化的一個重要概念。信任之道強調了信任在社會交往中的重要性。

信任之道，是中國傳統文化的一個重要概念。信任之道強調了信任在社會交往中的重要性。在中國傳統文化中，信任被認為是建立良好人際關係的基礎。只有建立了信任，人們才能進行正常的社會交往。

芭堤雅令我陶醉

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。芭堤雅是一個非常適合旅遊的地方，吸引了許多遊客前來觀光。芭堤雅的美景和豐富的旅遊資源，讓人陶醉其中。

人太瘦固然不好

人太瘦固然不好，是中國傳統醫學的一個觀點。人太瘦固然不好，但太胖也不好，健康才是最重要的。

人太瘦固然不好，是中國傳統醫學的一個觀點。人太瘦固然不好，但太胖也不好，健康才是最重要的。中國傳統醫學認為，人的體格應該適中，既不能太瘦，也不能太胖。只有保持健康的體格，人們才能擁有健康的體魄。

家庭

家庭，是社會的基礎。家庭成員之間的相互關愛和支持，是家庭和諧的關鍵。

家庭，是社會的基礎。家庭成員之間的相互關愛和支持，是家庭和諧的關鍵。一個健康的家庭可以為成員提供情感上的支持和安全感，並有助於成員的成長和發展。

酒店乘機刮龍

酒店乘機刮龍，是中國傳統醫學的一個觀點。酒店乘機刮龍旨在通過刮龍來達到治療的目的。

酒店乘機刮龍，是中國傳統醫學的一個觀點。酒店乘機刮龍旨在通過刮龍來達到治療的目的。刮龍是一種傳統的治療方法，通過刮龍可以刺激皮膚的穴位，達到治療的目的。

信任之道

信任之道，是中國傳統文化的一個重要概念。信任之道強調了信任在社會交往中的重要性。

信任之道，是中國傳統文化的一個重要概念。信任之道強調了信任在社會交往中的重要性。在中國傳統文化中，信任被認為是建立良好人際關係的基礎。只有建立了信任，人們才能進行正常的社會交往。

芭堤雅令我陶醉

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。芭堤雅是一個非常適合旅遊的地方，吸引了許多遊客前來觀光。芭堤雅的美景和豐富的旅遊資源，讓人陶醉其中。

人太瘦固然不好

人太瘦固然不好，是中國傳統醫學的一個觀點。人太瘦固然不好，但太胖也不好，健康才是最重要的。

人太瘦固然不好，是中國傳統醫學的一個觀點。人太瘦固然不好，但太胖也不好，健康才是最重要的。中國傳統醫學認為，人的體格應該適中，既不能太瘦，也不能太胖。只有保持健康的體格，人們才能擁有健康的體魄。

家庭

家庭，是社會的基礎。家庭成員之間的相互關愛和支持，是家庭和諧的關鍵。

家庭，是社會的基礎。家庭成員之間的相互關愛和支持，是家庭和諧的關鍵。一個健康的家庭可以為成員提供情感上的支持和安全感，並有助於成員的成長和發展。

酒店乘機刮龍

酒店乘機刮龍，是中國傳統醫學的一個觀點。酒店乘機刮龍旨在通過刮龍來達到治療的目的。

酒店乘機刮龍，是中國傳統醫學的一個觀點。酒店乘機刮龍旨在通過刮龍來達到治療的目的。刮龍是一種傳統的治療方法，通過刮龍可以刺激皮膚的穴位，達到治療的目的。

信任之道

信任之道，是中國傳統文化的一個重要概念。信任之道強調了信任在社會交往中的重要性。

信任之道，是中國傳統文化的一個重要概念。信任之道強調了信任在社會交往中的重要性。在中國傳統文化中，信任被認為是建立良好人際關係的基礎。只有建立了信任，人們才能進行正常的社會交往。

芭堤雅令我陶醉

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。芭堤雅是一個非常適合旅遊的地方，吸引了許多遊客前來觀光。芭堤雅的美景和豐富的旅遊資源，讓人陶醉其中。

人太瘦固然不好

人太瘦固然不好，是中國傳統醫學的一個觀點。人太瘦固然不好，但太胖也不好，健康才是最重要的。

人太瘦固然不好，是中國傳統醫學的一個觀點。人太瘦固然不好，但太胖也不好，健康才是最重要的。中國傳統醫學認為，人的體格應該適中，既不能太瘦，也不能太胖。只有保持健康的體格，人們才能擁有健康的體魄。

家庭

家庭，是社會的基礎。家庭成員之間的相互關愛和支持，是家庭和諧的關鍵。

家庭，是社會的基礎。家庭成員之間的相互關愛和支持，是家庭和諧的關鍵。一個健康的家庭可以為成員提供情感上的支持和安全感，並有助於成員的成長和發展。

酒店乘機刮龍

酒店乘機刮龍，是中國傳統醫學的一個觀點。酒店乘機刮龍旨在通過刮龍來達到治療的目的。

酒店乘機刮龍，是中國傳統醫學的一個觀點。酒店乘機刮龍旨在通過刮龍來達到治療的目的。刮龍是一種傳統的治療方法，通過刮龍可以刺激皮膚的穴位，達到治療的目的。

信任之道

信任之道，是中國傳統文化的一個重要概念。信任之道強調了信任在社會交往中的重要性。

信任之道，是中國傳統文化的一個重要概念。信任之道強調了信任在社會交往中的重要性。在中國傳統文化中，信任被認為是建立良好人際關係的基礎。只有建立了信任，人們才能進行正常的社會交往。

芭堤雅令我陶醉

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。

芭堤雅令我陶醉，是泰國的一個著名城市。芭堤雅擁有美麗的海灘和豐富的旅遊資源。芭堤雅是一個非常適合旅遊的地方，吸引了許多遊客前來觀光。芭堤雅的美景和豐富的旅遊資源，讓人陶醉其中。

人太瘦固然不好

人太瘦固然不好，是中國傳統醫學的一個觀點。人太瘦固然不好，但太胖也不好，健康才是最重要的。

人太瘦固然不好，是中國傳統醫學的一個觀點。人太瘦固然不好，但太胖也不好，健康才是最重要的。中國傳統醫學認為，人的體格應該適中，既不能太瘦，也不能太胖。只有保持健康的體格，人們才能擁有健康的體魄。

產流皆次九孕懷 功成終捨不追窮



母愛的偉大，真是難以言喻。在許多母親的眼中，孩子就是她們的一切。當她們看到孩子健康地活著，她們的心裡就會感到一種無窮的力量。這名婦女說：「我雖然經歷了九次墮胎，但現在我終於有了自己的小生命。我不能再失去他了。」

這名婦女名叫希拉，今年三十四歲。她是在去年十月，經過九次墮胎後，終於在十一月產下了一個健康的男嬰。希拉說，她是一個非常愛孩子的人，但由於經濟困難，她不得不一次次地墮胎。現在，她終於有了自己的小生命，她感到非常幸運。



希拉與丈夫及他們的孩子。希拉在經歷了九次墮胎後，終於在今年十月產下了一個健康的男嬰。

家中養雀近三百 門多比賽奪冠軍



門多比賽奪冠軍。這位男士在比賽中展示了他的雀鳥，並獲得了冠軍。

生物學家發現 植物長有眼睛



生物學家發現植物長有眼睛。這項發現引起了科學界的廣泛關注。

近來科學家的研究，發現植物也有「眼睛」。這聽起來似乎有些荒謬，但事實確實如此。科學家們發現，植物能夠感知光線的強度，並根據光線的強度來調整自己的生長方向。這種能力被稱為「向光性」。

科學家們還發現，植物能夠感知光線的顏色，並根據光線的顏色來調整自己的生長速度。這種能力被稱為「光敏性」。

這位生物學家說，植物的「眼睛」是由一種特殊的蛋白質組成的。這種蛋白質能夠感知光線的強度，並根據光線的強度來調整自己的生長方向。這種能力被稱為「向光性」。

科學家們還發現，植物能夠感知光線的顏色，並根據光線的顏色來調整自己的生長速度。這種能力被稱為「光敏性」。

應用現今電腦技術 複製古代手抄書籍



應用現今電腦技術複製古代手抄書籍。這項技術可以幫助我們更好地保存和傳播古代文獻。

料資象氣析分 手幫可將腦電



料資象氣析分手幫可將腦電。這項技術可以幫助我們更好地了解人類的思維過程。

美洲大灰兔得高 跑得遠又跳得高



美洲大灰兔得高。這隻兔子在比賽中展示了它的驚人體能。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話：687-2293

395 PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

SANYO MW-706

三洋牌雙座卡式機

快速錄音
原價 \$199.95
特價 \$149.95

三洋牌20吋彩色電視機

SANYO 91C 580

遙控控制
可看120台
自動開關機
原價 \$769.95
特價 \$599.00

最新運到

名廠錄影帶

MEMOREX L-750

特價 \$5.99 每盒

設有修理部

專人修理

T.V. 錄影機
收音機 汽車音響
及家庭音響器材等

PIONEER 先鋒牌

家庭音響及汽車音響

(一律八折)

及代辦 I.C.B.C.

譚公廟

城多梨埠唐人街頂樓

1713 GOWENSTON ST.,
VICTORIA, B.C.

每日上午九時至下午四時
逢星期一、三、五休息

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影

● 性感 ● 香艷 ●
● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶按摩乾淨的戲院

每星期有新戲放映

廣告：兩部電影全場與性有關，性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲後連映兩場 保證滿意 免費咖啡甜茶
夫婦九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER

RESTRICTED

WARNING: Completely concerned with sex
No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY 11 A.M., 1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30, 11:30 P.M.

誠徵伴侶

瑞廷健康。未婚淑女。曾受中文
高等教育。愛好文學、音樂、志趣
高雅。現年三十五歲。誠徵一位健
康、有正當職業、四十歲上下、
有誠意者請來信或親臨面談。
MISS KONG P.O. BOX 35192
STATION E. VANCOUVER B.C.
V6N 4G4

沙省華埠酒家

平賣出讓

位於沙市市十街華埠酒家平賣
地點適中生意好。裝修一流
有濃厚酒牌。座位二百餘個
因人力缺乏。年老退休廉價
出讓。適合投資移民或合股經營
電話：306-2444 勿失良機

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 603-0000

溫哥華華埠三一九號查詢電話 603-0000

超級卡士。超級製作。超級題材

本片由九月廿五日起公映

副片

王祖賢 江顯揚 領銜主演
石修 鮑起靜 鄧世平 甘國衛 吳夏萍 黎燕珊 主演

週末午夜場
星期五、六 11:45

連今期又一兩千萬(上中下)集片巨片!
周潤發 謝賢 鄧光榮 鮑起靜 主演

邵氏(遠東)戲院

254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

不是冤家不聚頭

主演：蕭芳芳 吳耀漢

導演：姜大偉

兩個愛的人，兩個愛的對象，
一段天荒地老的愛情好戲

殭屍怕怕

主演：袁和平

副片

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

加拿大首次放映 古典、歷史原作真本電影

CLASSIC HISTORIC and ORIGINAL

SEDUCTION OF CENDY

Starring Seema

UP UP & AWAY

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

新新珠寶金行

溫哥華華埠 547 號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價

千足黃金 純正白金

各國金幣 歡迎選購

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

會志偉 梅艷芳...
黃百鳴 譚詠麟...
曾志偉

百份百開心電影 開心勿語

聖誕奇遇結良緣

林子祥、岑建勳、張曼玉

9月25日星期五
9月26日星期六
9月27日星期日 連映

英文「亞洲週刊」創中文週刊

吳湧

總部設在香港的英文「亞洲週刊」，最近出版了創刊以來第一本中文週刊。這本中文週刊名為「亞洲週刊」，內容與英文版一致，但文字全部改為中文，以便在中國大陸及東南亞地區推廣。該刊創刊於一九八二年，創刊人吳湧表示，創刊中文版是為了擴大影響力，讓更多讀者了解亞洲的動向。目前，該刊在多個地區設有分銷點，預計未來將進一步擴大發行範圍。

港香究研視重陸大國中

光欣

自從中英有關香港前途的聯合聲明發表後，大陸及香港的研究機構，紛紛成立專門研究香港問題的研究機構。在中國大陸，中國社會科學院、國務院港澳辦、外交部、財政部、商務部等部門，均設有專門的研究機構。在香港，香港大學、香港中文大學、香港中文大學社會科學院等，也紛紛成立專門的研究機構。這些研究機構的成立，顯示了大陸及香港對香港問題的重視，也反映了國際社會對香港問題關注的日益增加。

中國田徑運動尚需努力

剛勁

近年來，中國田徑運動發展迅速，進步明顯，在亞洲已佔有明顯的優勢。今年七月在新加坡舉行的第七屆亞洲田徑錦標賽中，中國選手共奪得二十一面金牌、十三面銀牌、八面銅牌，名列各參賽國之首。這顯示了中國田徑運動的實力，也反映了中國田徑運動員的刻苦訓練和奮鬥精神。然而，與世界先進國家相比，中國田徑運動仍有待進一步提高。特別是在長跑和接力項目上，中國選手表現較弱。未來，中國田徑運動應加強對這些項目的訓練，提高整體水平，爭取在國際賽場上取得更好的成績。

史僑華究研視重州泉

銘

福建泉州近年來重視華僑歷史研究，自一九八〇年以來，市內先後成立了華僑歷史研究會、華僑史學會等組織，並出版了《泉州華僑史》、《泉州華僑史論》等著作。這些著作詳細記錄了泉州華僑的歷史和現狀，為華僑研究提供了重要的參考資料。泉州華僑歷史研究的重視，不僅有利於弘揚華僑精神，也為泉州的經濟建設和文化交流提供了有力的支持。未來，泉州應進一步加強華僑歷史研究，挖掘華僑資源，推動泉州的繁榮發展。

青海珍禽異獸多


豐宜

青海由於其獨特的自然環境，擁有豐富的珍禽異獸資源。據統計，青海共有珍禽異獸一百多種，其中許多是珍稀物種。這些珍禽異獸的生存，依賴於青海良好的自然環境。然而，由於人類活動的影響，青海的自然環境正受到威脅，珍禽異獸的數量也在不斷減少。為了保護這些珍禽異獸，青海政府採取了一系列措施，包括加強自然保護區的建設、嚴禁獵殺珍禽異獸等。未來，青海應進一步加強自然保護工作，保護珍禽異獸資源，維護生態平衡。

值價人老慮考新重國美

劉薇

目前，在美國，人們突然對老年人問題有了新看法。一些公司重新僱用了老年人，甚至還為老年人提供培訓機會。這反映了社會對老年人的重視，也反映了老年人自身素質的提高。在美國，老年人的平均壽命較長，他們擁有豐富的經驗和知識，是社會的寶貴財富。然而，由於年齡的增長，老年人的身體狀況和就業機會面臨挑戰。為了幫助老年人克服這些困難，美國政府和企业紛紛採取措施，為老年人提供就業培訓和就業機會。未來，社會應進一步重視老年人問題，為老年人提供更多的支持和幫助，讓他們更好地融入社會。



涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423



涂念賓
TONY TOWE
中文傳呼機
645-8912

Sutton
HERITAGE WEST REALTY
公司: 263-1433
★精通國粵語★

▲三年還屋十六萬餘
上下完成保養一流平通全市
萬勿錯過！請速約看！

▲三層大型入息屋30餘單位加舖位管理容易。年入五萬餘餘售三十餘萬！

▲投資移民良機高貴林十年新商業樓宇餘呎地有餐館及大型雜貨舖售五十九萬。餐館可獨立出售售五萬九。

▲全新裝修一房兩廁近商場及巴士站即可入住。售三萬九。欲購從速。

唐番餐館
請打熱線一名。要略
懂英語粵語：
RAINBOW RESTAURANT 12151
HARRIS ROAD PITT MEADOW B.C.
465-6855

餐館請人
西菜館請日開洗盤
一名。請親到：
5015 KINGSWAY
或電：433-3552

送貨司機
請打熱線一名。要略
懂英語粵語及拆波。
電話：933-6682

急請中西廚
沙省 ESTERHAZY 律行。
KATHERINE INN 餐館請中西
廚兩名。新優包食宿。可
儲留每星期例假。有意
自費電話：(306)
745-2338

誠聘製衣管工
牛仔衣褲廠誠聘車間女管
工一名。要有多年工作經
驗。新優。及各部门熟手
車工。長期工作。有意請
到西二街167。或電：
八七六。六八八九李先
洽。

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港\$849起，來回上海\$999 多倫多\$318起，
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團\$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州。
廿四天精華團 全程費用\$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

*西雅圖一天遊\$37.
*域多利一天遊\$60.
天天出發

*香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券·境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611

好消息

Harrah's
Hotels and Casinos
發財好機會

李儒 RENO 發財一天遊
全程包括來回機票，膳食，
專人隨團照顧，好運贈券
價值超過五十元……
全程只收五十元。
逢星期六出發
名額有限，報名從速。
詳情請電 (604) 681-0611

美景旅行社
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
李儒喜華氏酒店，賭場特約贊助。

大貢獻

房屋出售

▲5968 KNIGHT ROAD 22年新樓上三睡房。樓下兩睡房。大廳寬敞。硬木地板。有風景。上層材料固。

▲7834 WELLSLEY DRIVE 設計特式靚屋五睡房一手業主。街角大地可觀。BURNBURY LAKE 景色。大房間。樓下桑拿2室樓樓木廚房特式繁多請電詳。

▲1384 SHERLOCK AVE. 近蘇沙大環境清靜約29年新1280平方呎上層完成地大60x120美觀精修業主另購新屋。

▲5521-5531 WILLINGDON AVE 兩間全新屋現在興建中十月時可完成材料上乘上層1900平方呎瓦屋頂熱水暖氣。近METRO 房屋設計一流特式。

▲3112 PARKER ST 街角位兩房兩廳首次買家平售價低。新地土庫。只售廿九萬餘。

▲7366 CORDON DRIVE 三睡房城市屋外有游泳池。兩層單邊位保養甚佳環境優靜包括全部家庭電器。家庭有煤氣壁爐。

▲1109-9101 HORNE ST-睡房公室極近LOUGHEED MALL 正層有花園大廚房。煤氣壁爐。售價相宜。

▲5637 GEORGIA ST 近BOLDON AVE 對面哥倫比亞球場。街角大地約64x132呎屋現租出可24小時約看。以上各房屋。欲知詳情。請與電 FERNANDO MORETTI (住家) 255-8779 UNITED REALTY LTD (公司) 437-9431

祭語中國古塔



中國古塔種類繁多，遍佈全國各地，點綴著神州河山，其歷史之悠久，其地位之重要，其影響之深遠，實非筆墨所能形容。據統計，目前全國現存的古塔，多達三千餘座，其中不少著名的古塔，均被列入全國重點文物保護單位。

中國古塔源於印度。它是佛教特有的建築物，是僧人供奉佛像、經卷、舍利等物的地方。約在東漢永平年間，隨著佛教傳入中國，古塔建築便在傳統的中式建築基礎上，創造出具有中國獨特風格的塔式。塔式建築，在中國歷史上，曾一度達到極盛時期。據統計，在唐代以前，全國各地曾建造過古塔一萬餘座。唐代以後，由於佛教的衰落，古塔建築逐漸減少。但到了宋、元、明、清各代，古塔建築又有了新的发展。特別是宋代，古塔建築在藝術上達到了極高的境界。宋塔不僅在結構上更加堅固，而且在造型上也更加美觀。宋塔多為八角形，塔身較細，塔頂較平，整體造型簡潔大方。宋塔在建築材料上也多採用磚石，這使得宋塔能夠歷久彌新，至今仍有許多古塔完好地保留下來。

最大的古塔是四川峨嵋山的華嚴塔，建於北宋嘉祐六年（公元一〇六六年），全部用生鐵鑄成，重達十萬六千六百斤。此外，還有不少造型奇特、裝飾華麗的古塔，如雲南大理的三塔、浙江杭州的六和塔等。古塔不僅是佛教信仰的象徵，也是中國傳統建築藝術的瑰寶。它們見證了中國歷史的變遷，也承載了中華民族的智慧與創造力。在當今這個繁榮昌盛的時代，我們應該更加重視對古塔文化的保護與傳承，讓這些古老的建築藝術繼續為後人所欣賞。

塔光州廣的建人伯拉阿

與史

廣州光塔，原名「光復塔」，是廣州城內的一處名勝。它位於光復道南端，是廣州城內唯一一座純木結構的古塔。光塔建於北宋嘉祐六年（公元一〇六六年），由當時的廣州知府阿拉伯人伯拉所建。伯拉是一位著名的航海家，他曾多次率領船隊遠航海外，為廣州的海上貿易做出了巨大貢獻。光塔不僅是廣州城內的一處名勝，也是廣州歷史文化的象徵。它見證了廣州城內數百年的變遷，也承載了廣州人民的智慧與創造力。在當今這個繁榮昌盛的時代，我們應該更加重視對光塔文化的保護與傳承，讓這座古老的木塔繼續為後人所欣賞。

長江曾向西流

小白

地質研究資料表明，中國的長江，在遠古時代，曾向西流過。這聽起來似乎有些不可思議，但地質學家通過對地質構造的研究，發現了這一事實。在遠古時代，由於地殼運動的影響，長江的流向發生了改變。當時，長江的入海口位於今天的四川盆地一帶，河水向西流去。隨著地殼運動的持續，長江的流向逐漸發生了偏轉，最終形成了今天我們所熟知的長江流向。這一發現不僅豐富了我們對長江歷史的認識，也為研究地質構造提供了重要的參考。長江作為中國的一條重要河流，其流向的改變，也反映了自然環境的變遷。我們應該更加重視對自然環境的研究與保護，讓長江繼續為中華民族的繁榮昌盛做出貢獻。

解「殿寶三登不事無」

在日常生活交往中，常聽到「無事不登三寶殿」這一句口頭禪。這句口頭禪，其實是有其出處的。它出自佛教經典《法苑珠林》。在佛教中，「三寶」是指佛、法、僧。而「殿寶三登不事無」則是指，如果一個人不信仰佛教，不皈依佛、法、僧，那麼他就不會進入佛殿，也就無法得到佛的庇佑。這句口頭禪，在民間流傳甚廣，成為了一種習俗。然而，我們應該正確地理解這句口頭禪的含義。它並不是說，只有信仰佛教的人才能成功，而是說，一個人應該有正確的人生觀和價值觀，應該追求高尚的精神境界。只有這樣，才能在人生的道路上走得更遠，才能實現自己的人生理想。

炳記 428 SALISBURY DR. VAN. 254-4935
接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井・地下水管
樓房潔具暖氣工程

專門裝修
LARRY RIZZO
水泥磚牆・石屋外牆・各式圍欄。
專門意大利式室內裝飾。
英語電：433・7174

達明電器
承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432・1879
傳呼機：680・5351

南瓜子防石
泰國的科學家發現，南瓜種子含有大量的磷質，能防止石塊的產生。在體內積聚成石。石。

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
TEL: (604) 684-2178

美景食屋

大量推出 各類月餅

送禮自用，無任歡迎。

另有七彩花豬籠

特別推薦：
四黃蓮蓉
雙黃蓮蓉
蛋黃金腿
椰蓮素月

納偉旅行社
LOVE & WHITE TRAVEL

直接主辦各地旅行團，信譽昭著！
代理各航空公司機票機票，快捷妥當！

中國之旅觀光團全線十六天 成人\$2388
轉道：廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州
出發日期：十月十八日、十一月十五日

日本東京、台灣環島、香港全線十天成人\$1588
轉道：東京市、山中湖、富士山、箱根、平和公園、大瀨谷等地、台北、台中、日月潭、高雄、澎湖、金門、馬祖、八里山等地。
出發日期：十月十六日、十一月十二日、十二月十日、一九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日。

韓國、台灣環島、香港全線九天成人\$1338
轉道：滿城現代化都市及古蹟名勝、台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、小八里山等地。
出發日期十月三日、廿一日、十一月廿八日、十二月十九日、一九八八年二月四日、三月十七日

星馬泰、香港 全線十一天 成人\$1868
轉道：星加坡、吉隆坡、怡保、雲頂高原、檳城、曼谷、水上市場、玫瑰花園、鱷魚潭、芭提雅等地。
出發日期：每月均有團出發。

三藩市、羅省、RENO 拉斯維加斯、迪士尼樂園
聖地牙哥海洋公園航空全線七天\$525-663
出發日期：十月十三日、十一月八日、十二月廿七日、十二月廿七日

一日遊：溫哥華\$38 西雅圖\$37
(天天出發) 域多利(VICTORIA) 成人\$60 小童\$54
上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歡迎電話查詢：(604) 689-0501
(604) 253-4422
或親臨：維多利亞街539號(夾奇化街) 110室(總店)
喜士定東街282號(夾 RENFREW) 105室(支店)

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘肉
真正臘腸
美味白油腸
特製珍肝腸
美味白油腸

本廠精製，品質優良，馳名國際，歡迎各界人士光臨選購。

Maxim's BAKERY LTD.
美心餅店
257 KEEFER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1X6 TEL: 688-6281

製作精巧 形象創新
袖珍金庄月餅

專業精神 出品認真

一九八七 歲次丁卯 中秋代表作

品種名貴 送禮大方

Golden Horse BAKERY & RESTAURANT
金馬餐廳

雙黃蓮蓉月

中秋月餅

華埠緬街416號 電話：683-7262



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄

小香菇 每包 8.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

總行
分行

禮聘：

李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

●溫哥華參茸第一家●

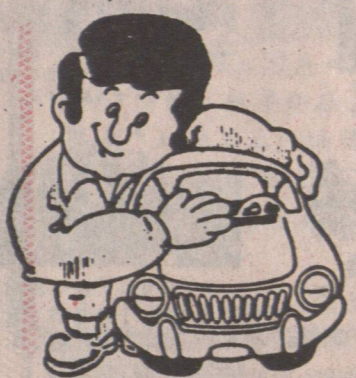
僑信參茸國藥行

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

八達汽車修理中心



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美。

ICBC工作
免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 地路街 794號

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

●三藩市 來回199元起	●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起	●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起	●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起	●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起	●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選

★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL 飛機團199元起
★漢城、台灣、香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604) 684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK. McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號

中環大廈1412室

電話：5-224049

電訊：82579

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 308-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0905


修理各種電器
承接煤氣水喉工程
承接大小工程
服務妥當

價格克己
保證滿意

JOHNSON HO
住宅電話：464-7602
直接傳呼：667-7393



DICK FOK
 RES: 278-2321
 AGER 680-3199



ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175

ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹堉 關樂平

Res: 324 - 4752 Res: 325-9228
Pager: 687 - 1985


#0068



Pager 667-0919
 BUS.: 434-1431
 RES: 873-0507


MULTIPLE
 REALTY LTD.

JOHN WOO
 胡關威
 多寶貴業公司



▲一府廳奉匾額文。設備如新。750 E. 7TH AVE 環境優美。地段適中。還未開伙。首期三千。

▲貴市紅瓦皇宮新屋 50x120 尺 7 睡房四浴。975 E. 17 街。分分鐘可奉聯請打咁得傳電話 667-0919 週末開放。

▲街角紅瓦新屋。近 25 街太刀路。6 房四浴 33x122。手工好。材料足。\$189,000。

▲紅瓦皇宮新屋。(現建華中) 6 房 5 浴。33x100 尺。15 萬 24 萬刀房接受換屋層。

▲貴東區細新舊屋。上下完成四房兩浴兩廁。取九萬餘。

MISSION 肆心唐屋餐館連地有兩組四房兩廁。出售十餘萬。

▲10 年新屋上下完成六房三浴兩廁。5130E 199 街新屋區近紅旗園家後街。貴市開盤價 18 萬餘。西商開盤。

JOHNSON HO
住家電話：464-7602
通話傳呼：667-7393

九月新盤



超級市場急賣

▲西區加速威大道。繁江高尚
住宅區。年營卅萬。眾據齊
備兼買咖啡三文治。僅取價
\$55,000。機會莫失。

盤

工投

西東各區房屋柏文

**▲「WESTEND」相文區雜碎唐餐
外賣兼堂食著名茶室。平
營廿餘萬，祭肆新，僅取
十二萬。**



DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199



▲14年新。五睡房重東區
• ISLAND AVE. 環境優美。交
通方便。僅取 \$153,000

李兆梅
 滿堂紅 建築裝修有限公司
 ARCOSEY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
 ARCOSEY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: 874-4268 874-1688
 住家電話: 525-6983
STELLA LEE

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

本拿比區超級市場急售
獨市生意。取價 \$59,500。
請試還價。



海鮮粵菜酒家
濃淡酒牌。舖後寬大停車場
僅取價四萬八。抵買之至。

商樓宇
果舖餐室
旅館酒樓
應有盡有

▲ 唐餐小型飯店 寶旺 COMMERCIAL
意 BROADWAY，離國急貴。三萬
有商量。機會莫失。

▲ 超級市場 位於喜士定大
街 栢廿區。生意連業
FAMILY DELI

▲ 京士威大街。日營五百。
東主。因勵手新。急賣三
萬餘。

炸鍋 亨利

▲ BROWNIES CHICKEN 列治文商
業中心。離國急貴。取價
\$95,000

▲ 果舖生意連業 寶旺 喜士定
大街。平營廿萬。取價卅八
萬。適合投資移民。

▲ 京士威大街 雜碎餐室。堂食
兼外賣。租平。二萬九。

HIGHRISE APARTMENT

列治文區。二睡房石屎柱文
PARK TOWERS。交通便利。
適宜退休人士。取價 \$105,000

男服裝鋪

▲著名40餘年老字號。吾士
定大街。退休平賣速貨取
價 \$47,500

SMOKE SHOP

▲百老匯大街夾格蘭頓旺街
取價 \$30,000

傢私古董生意

▲田打威夾二街。速貨取價
\$29,500

炸魚 SUBMARINE

▲乃449街。夫婦經營小本
生意。取價 \$29,500

唐人坪果菓鋪住宅實業。年做九十餘萬
開價五十八萬。
●顯里坪菓舖住宅實業。日營七十市
心。有一廳三房住宅。栢文區近市中
心。一十八萬餘。
●列治文耕田三畝。有行屋及菓樹
大可發展前途無量廿餘萬請速價
列治文購物商場。三年新。八
十九萬。
●唐人坪一廳栢文出售。每年入息
四萬八。開價三十餘萬。好投資
唐人坪一廳三房土庫12年新七萬九

東區近域多利街三萬餘房屋。無
土庫。開價十一萬九千九。
●東區13街近乃路。三層入息屋。開
價十一萬九。請速。
●唐人坪亞歷山大街住宅位於工商
業區。九萬九。抵買。
●HAM BURGER 餐館。櫻廚房工具。東
主另謀高就。急賣。
●唐人坪果菓鋪住宅實業。年做九十餘萬
開價五十八萬。



▲ 這座華莊位於士嘉堡，學校校園八年新屋，樓上三房二廳兩廁，地下這字俱全，十三萬餘。



▲ 這座華莊13年內四房，四廁半式廚房，近學校購物及高爾夫球場，十二萬八千元。



▲ 貴賓林黃金地地極公，十餘年新，收入三十餘萬。



▲ 貴賓林黃金地地極公，十餘年新，收入三十餘萬。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893



謝大鈞
F.R.I.A. [B.C.]
GARY TSE
 中英文直接通曉 電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
 #7-426-MAIN ST. VAN. B.C.
 公司: 683-4618 住家: 321-8198

▲ 新屋兩間近乃磨車站紅瓦頂。

▲ 餐館急售

▲ 坪達大商場餐館60座時間短易做。年做十八萬開價八萬餘。

▲ 售百老匯東近短45座。年做十萬售四萬九。

▲ 2257 E. 一街近乃磨 39年新二房。土庫一房可出租 33K/122 十萬九千元。

▲ 2268 E. 46 TH 近城多利33年新大房 41.5x122 三睡房土庫一房可租十四萬九。

▲ 539 街東近城多利德達華師大地 35x120 二十五百尺 則二睡房中小學交通便。

▲ 2093 GRAVELEY 19年新三睡房 備保養好。十



6535 DUMFRIES 近乃49街半新
大地50x125 四睡房土庫三房兩廁
三浴廁。開價廿七萬三。



▲ 1420 7街近乃華
麗一房複文六百六
十尺交通便五萬餘



▲ 兩大睡房複文七年
新875尺。保養一
流。六萬餘。



STEVEN YAN
甄松鈞



1118 LILY ST 近地多利保養
如新二房土庫可出租。開價
七萬餘。



▲ 華埠錫街商業樓
翻新年收四萬
多。只開價卅七
萬。如欲內地



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四住宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



▲ 1048 LAKEWOOD 街角好屋近
乃磨上層共四睡房。下層可
出租。三套浴廁。十二號

421-3459



陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V8A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048


 KEYSTONE REALTY LTD.
 李志雄 ALLEN LEE
 公司: 261-8118
 住宅: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896


▲ 6年新七組入息柏文·年入三萬八·開價38萬·
 ▲ 花舖2間·一萬三千九及三萬三千九·好地區·生意旺·請電查詢·
 ▲ 果舖在京士威·日營四百·二萬元·
 ▲ 木拿比吉地一幅 63x115 · 開價九萬九·
 ▲ 西區菓舖日營400·急售二萬二·

▲ 列治文三睡房·11年新地區·12萬4·好過市屋·

 <p>ROYAL LePAGE 公司：299-1451 翁景銳 THERESA CHENG PETER YUNG 住家：住家： 420-2074 299-7081</p>	 <p>鄭榮利 瑋 高立。勿拉士。美蘭。</p>
---	---

▲ 4364 DUNDAS ST. • 14年新。溫哥華 特式屋。樓上三房樓下兩房完成。保養良好。近中小學。交通方便。星期日下午二至四時開放。

▲ 本拿比 GOVERNMENT 區。地大 95x230。三大睡房兩大廳。有泳池。羽毛球場。近小學及巴士站。實用面積四千多呎。

▲ 投資好機會。小型12單位指文。近 METRO-TOWN 叫價 \$400,000

▲ 2905 ADANAC ST. VAN. • 理想雲東 P N 區。地點通中。旺中帶靜。價錢合宜。意大利人建造。手工、材料特好與眾不同。樓下各三房一廳。樓下現租出五百元。近巴士站學校。可立即搬入。



MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍轟

住家 公司: 434-1433
 : 254-8469 傳呼機: 680-7338

減價

開價只十八萬四

▲五房大新屋，特別設計，有放滿浴樓單地。士，地點好。

田園

減價

▲一房一廳，近二千七百呎，半位，地點極佳。

▲近京士威士，開價十四萬四千九

▲上各三房高土庫，一手業主

▲19年新，二千八百尺，59街在西面街角

▲十五萬餘

▲上各三房高土庫，13年新 3x165 二千

▲四房三廁，書房，大露台，十三萬餘

▲本拿比三睡房，獨立，好，十一萬九千

▲保養良好，大露台，2000年屋，高土庫，有車房

▲兩房，56呎近1000呎，有車房

▲尺寬，減售十一萬四千

新屋

▲三睡房，主，木五房三新屋 SUREY 建

▲保養非常之好，共二千六萬方尺 71x

▲128 近 SUTCLIFF 商場及學校，雙車房

▲二萬餘，一定要看



程徐慧珊

ANNA CHENG

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

581-1211 住家 589-2563
 公司英文直撥傳呼電話 686-0906

▲Surrey 商場內，全新中西餐，46座位，急讓，三萬九千元。

▲Surrey Childford 靚屋八萬餘，近新橋，交通方便，二萬餘。

▲N. Delta 屋八萬九千元，近新橋，交通方便，二萬餘。

▲溫過新屋，二房一廳，十萬餘。

▲本華北四房大屋，地寬66'尺，樓下月租六百元。

▲溫上三二房，一廳，十萬餘。

▲Surrey 15萬。

▲Rising King George Hwy 有千餘呎，出租。

▲高貴林 Austin Rd. 西餐廳九十六位有酒牌，價六萬餘。

▲Surrey 舊西餐廳，小型商場內三萬餘。

▲Surrey 三文治快餐店，未來快餐站對面，三萬五千元。

▲二肆萬餘，二萬餘。

▲城多利夾43街People's Drug 新藥房，價六萬餘。

▲Hobby Dews 咖啡房，利園位於商場內業主僅投三萬餘。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

FALVEIN HEIGHTS 有13間
全新城市屋 · 一、二或三睡房
煤氣壁爐 · 四件家庭用具
電暖氣 · 安全停車場 ·
特點繁多 · OAK 夾 CAMELE
ON 14 街及 WILLOW ·
售價由九萬二至十四萬六千
請電查詢 ·

◆新盤! 湖大光猛一睡房柏文
及一雜物房 · 三樓有兩露
環境好位千吉士定近 TRUHH
乃磨 · 開價五萬七千五!

KINSON CHAN 陳健鏞

建城實業有限公司 董事兼
Kinson Realty Ltd.
No. 206-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 665-1821
Res. 327-2688

▲ 54街夾堡。八年新屋。
▲ 溫市房屋。土庫夾修好交通學校。
▲ 溫市 3663 Wellington 合法入息萬
四組。一年租銀五萬。樓上裝修
近喜士定夾琴仔街。街角租金文
保長七組包水六。一睡房一千三
西區 Kestano。租金大廈八組
估四十。一睡房一百。保養良
常年租滿。五千七百方呎商業
北溫優待。11年新有多個泊車位
佔地一畝四千呎。租勿失良機
難賣。投資近九厘息。租勿失良機
準速發行。租滿好批約無雜費抵買
▲ 溫市近特卑巴士總站。東鎮住宅區
▲ 設有小吃及咖啡茶座。顧客川流
不息。生意滔滔潛力未盡取69萬餘
▲ 華埠片打街夾麵小棠館。82座位供
六日11至8生意滔滔有長租租銀
東主繁忙別業須割愛廉讓取六萬餘

4160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501

忠誠服務
免費估價

住家: 438-3501
公司: 421-8178

近巴尼臣橋邊地。寬大堅固四睡房
屋屋。開價十萬零九。
本拿比近士嘉三睡房邊屋。主庫
可出租。標準地。十一萬五。
本拿比近CAPITAL HILL標準地。複式
睡房邊屋。大陽台。開價九萬九。
西區餐館75座位。地點好有酒牌。
停車場。只開價六萬五。
乃磨美24新。堅固22年三睡房。土
庫獨立單位。地5x135請電約

▲京士威近地多利。旺舖及寫字樓出
▲南士威新屋。瓦頂。熱水暖氣。土
▲完成有廚房。雙車房。開價七萬
▲喜士定夾KELOWNA商業樓。地點一
共六千六百呎。適合教會或會社聚
近乃史百老匯。整潔寬大一睡房相

土庫獨立單位。地3x130十一萬九

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



利登閣·平過交租

全新相文·可即入伙·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電牌頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西歐式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



2736 CAMBRIDGE
▲雲東區有型老屋·保養
一流·地大 33x138 有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房寬敞
一流·開價 \$144,900

巴售出

▲雲西 CAMBIE 區標準地·二大
睡房硬木地板·壁爐·交通
方便·環境幽美·開價才十
五萬二千·極快

LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747

▲此單邊光猛·睡房相文·近
街及京士威街·地方幽靜
投資自住佳宜·開價才三萬
九千·請快

EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



▲雲東區東16街夾蘇沙街·并屋地
(R21) 樓上二房·樓下自備二房
一廳·好低買·交通方便·叫價
\$96,000



▲SURREY 夾 GILLIFLOD 購物商場·
12年屋·樓上三房·樓下二
房一廳·地大 60x130·叫價
九萬餘



▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下
一房廳兩廁·雙層玻璃·十六萬餘
陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100



▲四年新·雲東區·VAN. SPECIAL
西人業主·樓上兩房 1340 方
尺·樓下二房一廳月租四百元



▲雲東區京士威·一房一廳兩廁
西人業主急售·開價四萬多



▲上三房下兩房·數
年新·VAN. SPECIAL
車房·開價十五萬餘



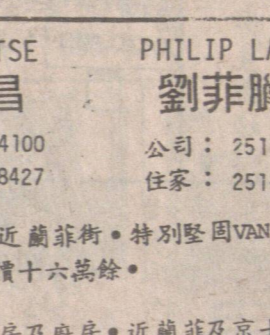
▲NANAIMO 夾 RENFREW 地 33x122
上二房實木地板·土庫完成



▲新屋·雲東區·RENFREW 上
下三房·雙大睡房·自
動門·地庫·近交通小學·
大·勿失良機·快電陳太



▲樓上四房·土庫完成有二房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘
▲30街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘
▲一間一房相文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲NEW WEST 酒行生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租·
叫價十一萬餘



▲樓上四房·土庫完成有二房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘
▲30街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘
▲一間一房相文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲NEW WEST 酒行生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租·
叫價十一萬餘



▲樓上四房·土庫完成有二房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘
▲30街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘
▲一間一房相文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲NEW WEST 酒行生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租·
叫價十一萬餘



▲全部改裝西人靚屋·
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低16萬·請快



▲MAIN 區38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚區
34年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快



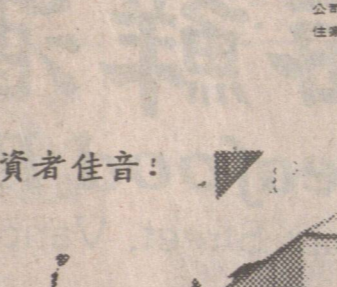
▲大熱門最抵買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租
每月收入 \$485
正屋·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛相文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛相文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛相文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛相文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛相文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



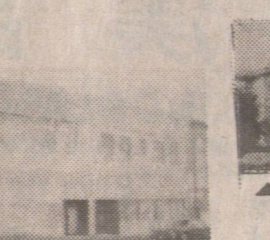
▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



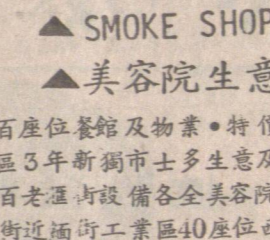
▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



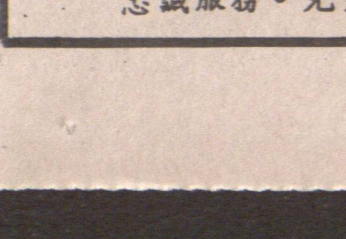
▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



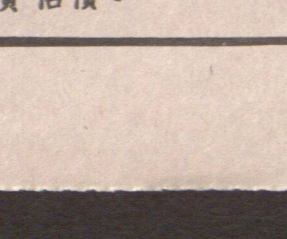
▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



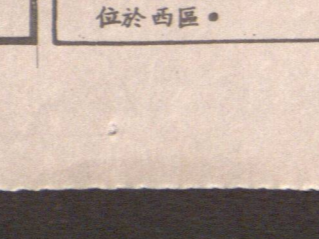
▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



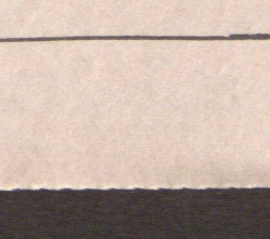
▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



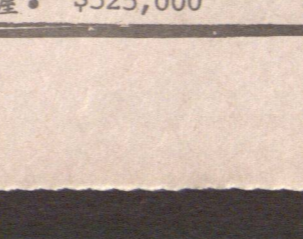
▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



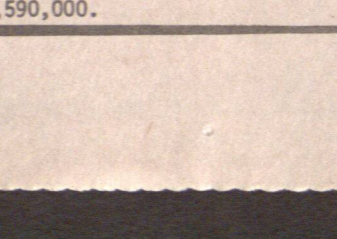
▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



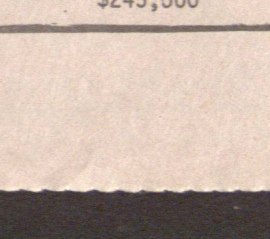
▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



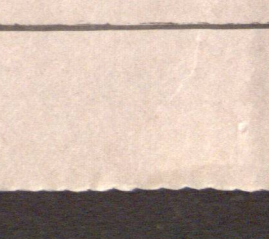
▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太



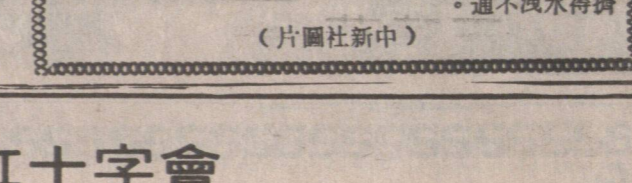
▲位四街夾蘇沙街·平過交租·只售三萬餘·請快電陳太

批評美少數人干涉中國人口政策

這位發言人回答說，「我們反對達賴在任何地方以任何方式從事分裂祖國的活動」。

辛亥功成砥柱
四海旌義洪門樹

辛亥功成成砥柱
四海旌旄洪門樹



Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN.B.C.V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
實業投資。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退
休金計劃。
電話：737-0340



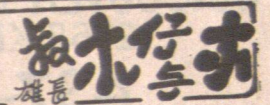
古惑老板



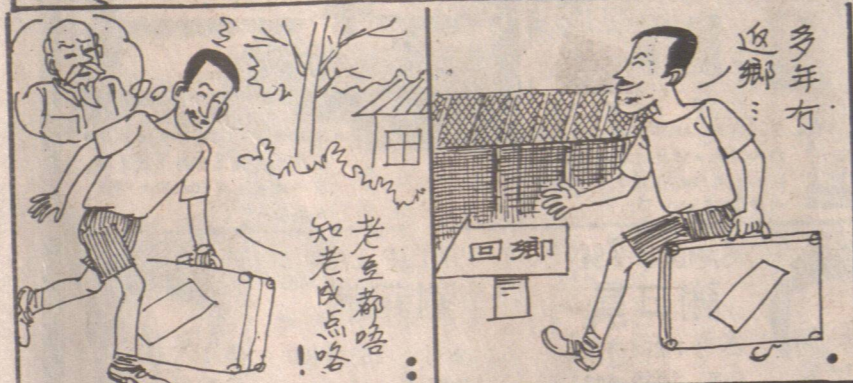
不受歡迎



人主似物



老不老 鄰會世南大



花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間

星期一至星期六
上午九時至凌晨二時
星期日
上午九時至下午十時



香港玉女林紫小姐
即日登台

免費茶點 點心九折

花城大拼盤
式熟菜：
椒鹽焗蟹肉
蒜茸炒時蔬
清蒸海上鮮
合時甜品
合時果盤

\$128.00

備有寬大免費停車場

定座電話：(604) 683-0338

備有寬大免費停車場

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮
旗旗吞旗氣雲春
乾乾炸炸鮮春
扎麵麵麵麵麵麵

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲全新
卷吞上蛋
皮皮麵麵
麵麵麵麵

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價
酬賓席
七彩大拼盤
上湯焗龍蝦
紅燒大生翅
蒜茸炒時蔬
清蒸海上鮮
合時甜品
合時果盤
\$168.00
\$148.00
\$328.00

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季特價酬賓席

一香楊清椒鹽北蟹
足仁州蒸雞豆苗肉
十豆炒大肉手扒魚
位席飯石肉海海肚
用位排排排排排

特價 88.00

夏季酬賓席

一香楊清椒鹽北蟹
足仁州蒸雞豆苗肉
十豆炒大肉手扒魚
位席飯石肉海海肚
用位排排排排排

特價 128.00

*五時後顧客可免費泊車於哥倫比亞街停車場。

逢星期二休息 最早茶市
早上八時至晚上九時半

游水大肉蟹
\$4.95

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

入籍相 (黑白) 4張 7.20
三人以上 護照相 (彩色) 4張 8.80

護照快相，即影即有

(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲 B.C.省冠軍獎

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

急大酒小酒
從專便酌

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

七十九號打街東

Vancouver, B.C.

684-3743

684-4822

無備置晚

任肥食飯

歡光臨宵

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

迎顧意夜

北京中國旅行社總社委託主辦 華安旅遊服務社

1987 年中國旅遊服務社

出發日期 遊覽城市 行程費用

特價優待！盛大酬賓！

出發日期 遊覽城市 行程費用

十月三日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、

十月廿一日 蘇州、上海、杭州、廣州、

20天 \$2350.

南北普陀進香團

九月廿三日 香港、廈門、杭州、寧波、普陀山、

十月廿一日 寧波、上海、廣州、

14天 \$2350.

中國全國運動會旅遊參觀團

十一月十五日 香港、廣州、佛山、開平、台山、

江門、肇慶、西樵山、陽春、新會、

中山、從化、廣州、

22天 \$2350.

九月廿九日 香港、廣州、桂林、昆明、成都、

重慶 (包三峽)、武漢、廣州、

20天 \$3350.

十月九日 香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、

成都、重慶 (包三峽)、武漢、廣州、

23天 \$2695.

十月十六日 香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、

蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州、

25天 \$2975.

特別安排國內長短線旅遊

價格合理，歡迎查詢。

Van-China Travel Service Inc.

223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

簡章備索，或電話垂詢

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豈州油燕紅燻雞爐燒湯彩
盆沙炒扒海炸鮑片皮珍蝦拼
飯肆肆雞魚片鴨翅金

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

店餅 馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

怡東

晚飯小菜 宵夜打冷

海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期四休息
地址：溫哥華喜士定東街 535 號
電話 251-3381 251-3382

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager 438-2333#7011

住家: 263-4949



CHRIS CHUNG

鍾植垣

Pager 645-6655

住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀

Pager 645-4559

住家: 876-6513



HEATHER COOKE

住家 681-6938

Pager 645-6813

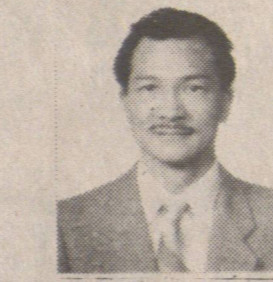


JENNY SOO

蘇雪敏

Pager 645-6918

住家: 435-1010

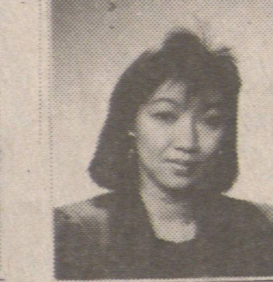


CARLOS WONG

黃長繼

Pager 686-7799

住家: 291-8777



STELLA POON

潘錦明

Pager 645-9293

住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照

Pager 645-3232

住家: 420-0200



VOY WONG

黃會瑩

Pager 645-5368

住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 1611 VICTORIA 全新裝修
特式屋。樓上3房。樓下2房。兩廁
3廁。家庭室。兩車房。兩車房。兩車房。
\$189,000 黃光照 645-3232



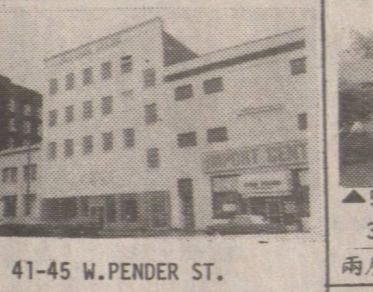
▲ 6954 E. BROADWAY BBY
地61x140 5房。全新裝修。有
景。共4200 呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 1005 E. BROADWAY 14 呎樓高。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000 梁寶琴 688-7888



▲ 唐人街大商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888



▲ 5140 E. W. PENDER B.C. \$215,000
38x120 上4房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888



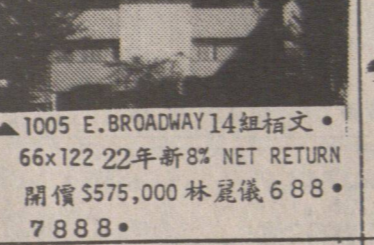
▲ 128 S. GROSVENOR 二年新。
上三房。下二房。單元屋主離埠
急讓。蘇雪敏。黃會瑩。
688-7888



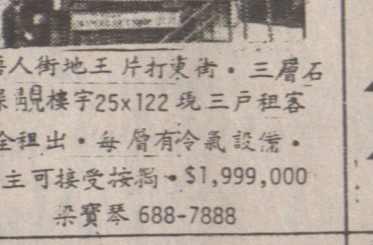
▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-7888



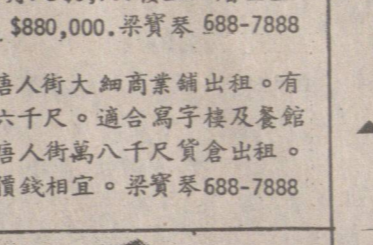
▲ 5655 PATRICK ST. 33年新1170呎。
地53x114 兩車房。開價 \$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。緊近地鐵。近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會瑩 688-7888



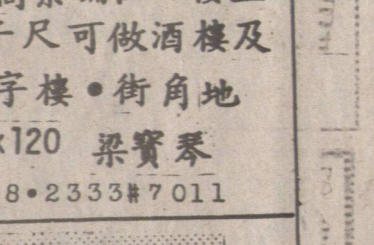
▲ 急售 EAST COMMERCIAL 區二層房
文。兩層 860 平方呎。整潔。3 件
廚房設備。每層有洗衣房。地庫
停車場。6 年新。開價 \$56,900
林麗儀 688-7888



▲ 7786 ONTARIO 近西區 8 年新 VAN.
SPECIAL 上三房二浴。土庫完成
1200 平方呎。保養一流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$380,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 3645 E. 26TH AVE. VAN.
地 66x111。5 睡房。土庫。兩
房。兩房。兩房。兩房。兩房。兩房。
\$184,900 黃光照。林麗儀 688-7888



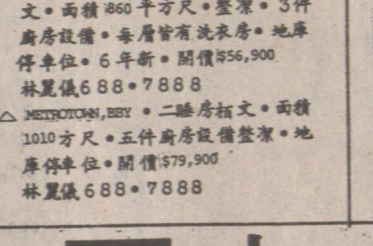
▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40 年兩睡房。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368



▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000
地 53x114 兩房。土庫。兩房。兩房。兩房。兩房。兩房。
黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。緊近地鐵。近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會瑩 688-7888



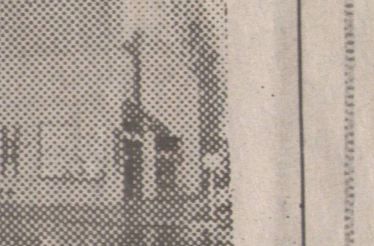
▲ 急售 EAST COMMERCIAL 區二層房
文。兩層 860 平方呎。整潔。3 件
廚房設備。每層有洗衣房。地庫
停車場。6 年新。開價 \$56,900
林麗儀 688-7888



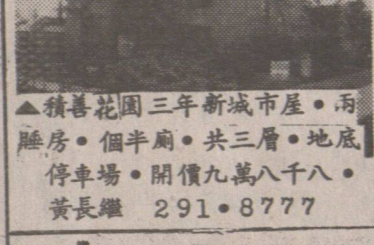
▲ 7786 ONTARIO 近西區 8 年新 VAN.
SPECIAL 上三房二浴。土庫完成
1200 平方呎。保養一流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$380,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 3645 E. 26TH AVE. VAN.
地 66x111。5 睡房。土庫。兩
房。兩房。兩房。兩房。兩房。兩房。
\$184,900 黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 4857 KILLARNEY ST.
11 年新哥倫比亞式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩房。兩房。兩房。兩房。兩房。
\$162,000 黃會瑩 688-7888



▲ 100x122 (唐人街)
248-250 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



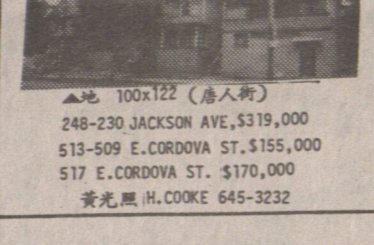
▲ 13579 E. 47TH AVE. VAN.
地 45x154 5 房。3 廁。兩房
兩房。兩房。兩房。兩房。兩房。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35 年
68x128 街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房。下二房。地。地。地。地。地。地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 7504 LAMBETH DR. BBY. \$308,000
樓上4房。抽木地。JACVZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地大 80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888



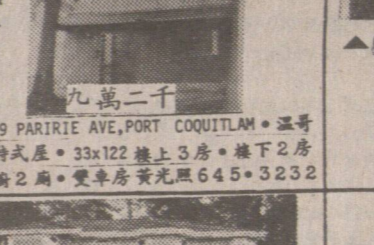
▲ 5350 DOMINION ST. BBY
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 雙屋地。可分成兩
幅 33x133 建築地。近 B C I T
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 241 KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。抽木
地。2 廁。2 房。\$109,000
黃光照 645-3232



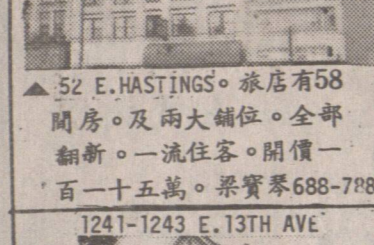
▲ 4300 ONTARIO 27TH & ONTARIO
街角商業樓上三房。月租
\$820 元。地稅。每日生意
三三左右。年期長。平賣
\$10,500 元。設備齊全。
二房一廳。大廳。大廳。大廳。大廳。大廳。大廳。
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房。2 廁。2 房。
黃光照。林麗儀 688-7888



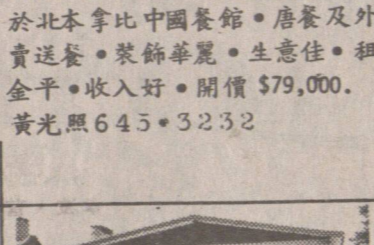
▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲ 876 E. 63RD AVE. VAN. 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房。2 廁。2 房。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 2974 E. 16TH 3 年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



▲ 3181 WAVERLEY AVE. KILLARNEY
高層住宅區。33x102.5 地。清
潔。900 呎。二睡房。一廁。新
油漆。空屋。可即入住。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬九千。按揭
十萬。好機會。開價 \$85,900
請電: 黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799



▲ 263 E. 46TH AVE. VAN.
25.45x109.9 投資好地。30 多
年兩睡房。一廁。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 3632 NAPIER 上兩房。下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



▲ 4725 VILLAGE DR. BBY
建築師或投資人士注意。特
殊投資實業。有獨市1500 尺舖
一間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共萬多尺。近
B C I T。開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12 年新。上下
各三房。月租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年
31x122 \$131,900 樓上
2 房。樓下2房。兩廁。兩廁。
黃會瑩 645-5368



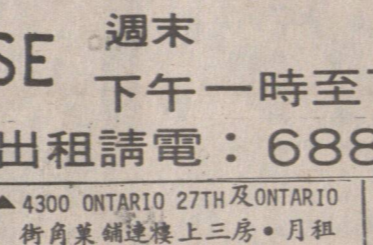
▲ 4033 CAMBIE ST. 華商舖生意
出售三萬六。後及樓上有住
電黃會瑩



▲ 523 MAIN 唐人街。華商舖生意
出售。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232



▲ 1248 ROBSON ST. 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



▲ 27083 FRASER HWY. ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館 (有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655



▲ 811 LILLONET ST. VAN. 40 年
31.23x110 上二房。下二房。\$95,000
梁寶琴 688-7888



▲ 1918-1920 E. 14
新建房屋。蘇雪敏
688-7888



▲ 248-250 E. 24TH AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35 年
68x128 街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩



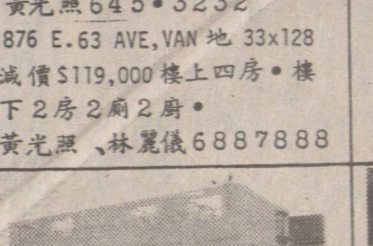
▲ 7504 LAMBETH DR. BBY. \$308,000
樓上4房。抽木地。JACVZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地大 80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888



▲ 5350 DOMINION ST. BBY
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 雙屋地。可分成兩
幅 33x133 建築地。近 B C I T
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 241 KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。抽木
地。2 廁。2 房。\$109,000
黃光照 645-3232



▲ 4300 ONTARIO 27TH & ONTARIO
街角商業樓上三房。月租
\$820 元。地稅。每日生意
三三左右。年期長。平賣
\$10,500 元。設備齊全。
二房一廳。大廳。大廳。大廳。大廳。大廳。大廳。
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房。2 廁。2 房。
黃光照。林麗儀 688-7888



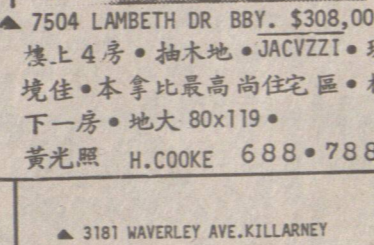
▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



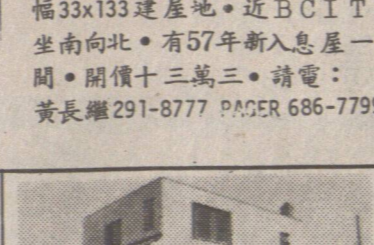
▲ 876 E. 63RD AVE. VAN. 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房。2 廁。2 房。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房。下二房。地。地。地。地。地。地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



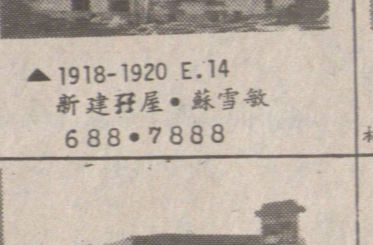
▲ 7504 LAMBETH DR. BBY. \$308,000
樓上4房。抽木地。JACVZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地大 80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888



▲ 5350 DOMINION ST. BBY
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 雙屋地。可分成兩
幅 33x133 建築地。近 B C I T
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 241 KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。抽木
地。2 廁。2 房。\$109,000
黃光照 645-3232



▲ 4300 ONTARIO 27TH & ONTARIO
街角商業樓上三房。月租
\$820 元。地稅。每日生意
三三左右。年期長。平賣
\$10,500 元。設備齊全。
二房一廳。大廳。大廳。大廳。大廳。大廳。大廳。
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房。2 廁。2 房。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲ 876 E. 63RD AVE. VAN. 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房。2 廁。2 房。
黃光照。林麗儀 688-7888

 **NORTHBRIDGE GROUP** 327-1111
恒生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

 **涂念官**
DAVID TO
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926
294-0114 每 8月新盤

王震漢
THOMAS C. WONG
住家: 298-2961



▲ 3503 GLADSTONE 七房三廳新屋。地 46x115 三面單邊。近 TROUT LAKE 風水極佳。廿一萬九。歡迎還價或換屋。

▲ 近細街街角標準地四房三廁有入息。售九萬五千九。

▲ 南烈治文 21 年四房兩廳。二千尺光猛獨立。萬多尺地。廉售十二萬九。

▲ 架空快車站。地地 60x120 新屋。售七十一萬。七十八萬。

▲市中心 Robinson 街近 B 運 動館 94 位西
餐館有酒牌。停車 20 位。價十二萬。
▲本拿拿樓 70 座位西餐館。有酒牌。
月租約三千元。試運價二萬八千。
▲高古林百座位位老字號唐番餐館十萬元
▲本拿拿樓西店店營業餐館。五萬七
48807 百座位位唐番餐館。有烈酒牌
▲停車場。間樓可住宿。七萬三千。
▲西士定市心百座位自助式旺西餐館
有唐館。滾酒牌。長批。七萬餘。

商業樓宇

▲北溫哥華旺街。石屋樓兩舖五寫字間
年淨收約六萬。手期約廿萬。七十萬
▲雲東京士咸兩舖四相文。兩地段。年

恆生實業有限公司
江錦濤 RES: 941-6980 BUS: 327-1111
STEPHEN KONG

王文謙
JOHN WANG
住宅：874•2774
公司：327•1111
傳呼機：645•9044

- ▲ 2315 BONACCOR DR(FRASERVIE) 四睡房45x130地。
好風景。 \$132,900。
- ▲ 860 LILLOOET - 三睡房。高土庫。好景。急售九
萬餘。
- ▲ 63街近ONTARIO 45x115地。好環境。價十一萬餘。
- ▲ 5325STANTON近京士威及 JOYCE。西人業主。五睡
房。大地。十二萬餘。
- ▲ 1208 NOOTKA - 三睡房。光潔房屋。平房。價十
萬零零。
- ▲ 12街行近。月租千二。55x115地。十七萬餘。
- ▲ 惠二街六組單位。年租二萬餘。價九萬餘。
- ▲ 唐人街地皮一畝。合餐舍。商業用 \$119,000。
- ▲ 板文地 99x122近COMMERCIAL新商場。現有三角立房
屋。價428,000
- ▲ 東區14單位。14年新板文132x132地。交通購物
方便。價 \$795,000。
- ▲ P N區區滿行遠實業。業主退休急讓。十三萬餘
- ▲ 板街連行遠實業。業主經營17年。急售急讓。
\$109,000。

▲ KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140 • 14年新五房屋。有
景。3800平方呎。開價 \$249,000

▲ 一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13呎菲沙
開價 \$194,000

▲ 東16呎菲沙。上下各兩睡房。地40呎。開價 \$119,000

▲ KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000

▲ 三睡大屋。月租起過一千元。乃街近東28街。開價
十一萬九。屋主急回國貸款

▲ 西區128街CARTIER, 62x131街角地。上兩房下兩房。
開價廿七萬五千

▲ 東7街30x122上兩房下一房。開價八萬八千五。業
主急售。好屋地

▲ ROSON 近 THURLLOW 街市中心。地點旺。生意出讓。
1986此利八萬八。開價十一萬

▲ 燒鴨牛扒 餐館出讓。有淡河牌。40座位。DAVIE 夾
THURLLOW 街。開價四萬九

馬國輝
FRANCIS MA
公司：327-1111
住家：439-0359
中文呼機：667-0961

NORTHEDGE REALTY LTD
VENUS FUNG 馮冰
公司: 327.1111
住家: 461.3183
24小時 PAGER 735-1988

新屋減價
總賣 \$185,900



- ▲ 2105 東44街樓上三房兩下兩廁兩窗 33Kx118。售價 11 萬 2 千元。
- ▲ 1955 東49街13年新36呎呎樓上下共 6 房兩廁 3 廁。售價 14 萬 2 千元。
- ▲ 東區 6455 ST. CATHERINE 樓上兩房樓下兩房樓梯。開價 11 萬 7 千元。
- ▲ 6968 CULICEN 新屋樓梯 21 萬 9 千元。
- ▲ 東區 35003 GASTONE 新屋近湖邊 45 呎呎樓。開價 21 萬 9 千元。
- ▲ 東區 806 WILLIAM 惠屋五個單位 4 個電錶。開價 23 萬 9 千元。
- ▲ 東區 1236-1238 E16 街合設 4 座 46x121 分間電錶。14 萬 3 千元。
- ▲ 3355 東41街近 SAFeway 與 LONDON DURY 39 年屋。硬木地板新廚房新浴室。土庫完成可睡 15 萬 2 千元。
- ▲ 欲求租者請向 GRANTVILLE 近 BROADWAY 年數約 13 萬地貼近 11 街 128 萬 9 千元連傢俬。
- ▲ 投資 裝修 移會 峰 19 街近 EMBERTON 12 單位 MOTEL 一週可獲空額開價 26 萬 9 千元。
- ▲ DONTON 西餐館 1117 GRANTVILLE 惠意賣價 9 萬 9 千

 <p>▲近18呎乃磨六房兩廚三廁地大平直33x139共二千五百呎急賣\$179,000</p>	 <p>▲豪華新屋瓦 頂水暖氣 二千六百呎六房四廁家庭房 33x132 近京士咸</p>
 <p>▲24年三房屋全土庫 60x110' · 近學校巴士市場 \$124,000</p>	 <p>▲近京士咸二房結實屋土庫完成爐頭雪櫃 · 只賣 \$84,900</p>

 **陳悅明** **DAVID CHAN**
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

廖國猷 公司：327.1111 李經緯
MICHAEL LIU FRANK LEE
PHONE：253-1729 住宅：
879-3296

▲新盤上市▲

▲東區三年新屋。樓上三房樓下二房仔屋地。紅瓦頂。開價十四萬九千。

▲溫哥華士多舖出賣。生意固定批期好。開價九萬餘。

▲市中心珠寶首飾店出賣。內設製造工場。開價三萬餘。

▲東區KILBURN一年新大屋。3600方尺。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿六萬餘。

▲工業廠房出賣佔地一英畝。每年淨收入租金五萬元。開價四十餘萬。

▲列治文區10年靚屋。樓上三房樓下完成。開價十三萬五。

▲一房一廳相近巴士站。四萬五。

▲SURREY工業地皮。開價二萬元。

▲SURREY住宅地皮。開價萬九。

實業

▲西區購物商場。劃好完成。全部舖位已租出。開價三百餘萬。請還價。

▲雲士拓文11組收入六萬餘。價50萬。果舖多急售。京士威街近域多利果舖日營五百。有649投注。取價二萬餘。

▲乃磨街近百老港日營三百。租原。價一萬餘。

▲吾士之東果舖日營五百。價二萬餘。餐館急賣。

▲SURREY埠海鮮酒家三年新有酒牌。設備齊全。生意好。劉讓七萬餘。

▲二埠西餐館一百五十位單邊舖。東主擬轉急售。劉買六萬餘。

 **李宇樞**

JIM LEE BA RI

住宅: 298-898
傳呼機: 645-908
公司: 327-111

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

住宅

- ▲一睡房加文平貴。搭車方便到唐人街。
- ▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。
- ▲乃路及21街52x123.5地。減售十三萬餘。
- ▲乃路及一街。33x122 樓上上下分租。每月共租\$770。
- ▲近麥加里士基。近麥及乃路非常方便。叫價八萬餘。

一有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

生意

- ▲坪達中日餐館145位。有酒牌。大停車場七萬餘。
- ▲肆行番香餐館或連貨棧出賣。餐館有九十座位。
- ▲淡酒樓。樓上二睡房單位。生意叫價八萬餘。
- ▲十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。
- ▲高貴林中西餐館。96位。有酒牌及泊車位。
- ▲西區專售運動衫。用品商店。叫三萬餘。適合投資移民。



▲ 18街近乃·標準地·六房。叫價十一萬五。
 ▲ 紅瓦頂新屋·標準地·乃街近11街。叫價十九萬五。
 ▲ 38街近域多利·標準地·上下各二房。開價十二萬餘。
 ▲ 百萬生意急賣。因東主另有生意發展。叫價十七萬五。

▲ FRASER VIEW 30年新石屋 樓上三房下兩房。兩廚兩廁。雙層玻璃八尺高土庫。約一年前完成。近學校近域多利巴士站地大 44.6X113。

中華文化中心
招租啓事

 本中心商業大樓現有鋪位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨片打東街50號本中心或致電687•0729與黃先生接洽。

 **永利貿易有限公司**
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急
到凍 **水晶魷魚**

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫
優質發芽 **秘魯綠豆**

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8



鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1311
住家: 875-0838
中文傳呼機 645-6658

● 四萬餘
一房一廳兩文。西人
業主爐頭。雪櫃。
窗簾換煤膏



▲ 3918 NANGIMO 土庫完
全分租。正厝兩房。地
32.5x122。開價
\$103,500 可還價。



▲ 四萬餘
一房一廳兩文。西人
業主爐頭。雪櫃。
窗簾換煤膏

▲ 122-440 E.5TH AVE.




成價 \$89,900
 主層三房。土庫兩房分租
 好屋地。業主急賣。
 52 E. 13TH AVE.

▲MAIN 夾 53TH AVE.
 31年新靚屋。硬木地。土
 庫全部完成分租。近學校
 請電詳情。

781 DUNDAS 結實翻新大屋。
 高土庫 33x122。交
 通方便。歡迎還價。

▲合法 罕屋六年新。地 66
 x122。近BCIT。價
 \$250,000 可還價。地址
 4008-4010 DOMINION

 NORTHRIDGE
GROUP
INTERNATIONAL


CISSY CHENG HO
何鄭靜思

6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.,
公司：327•1111
PAGER：645•3324

MULTIPLE REALTY LTD.
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

1) 東區果仔旺舖急讓。生意連物業。地點
佳。老字號。前舖後居。有四大睡房。
最適宜家庭式經營。開價公道。有意者
請電：327.1111 或覆機：645.
3324。

2) 東區錄影帶生意出讓。租約好。位於一
年新的購物商場內。月入約八千五百元。
• 生意日日上升。經營者不需有特別技
能。開價便宜。有意請電：327.1111
1。



▲意大利建築師承建。一流設計。紅瓦新屋。上下完成六房兩廚四廁。熱水暖氣。44尺闊地。廿一萬九。

▲唐人街9房屋。急賣九萬九千八。

▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廚。蘭菲22街。

▲即將興建三間新屋。域多利夾27街。請電查詢。

▲樓上兩房。樓下兩房二廁。兩廁。各可出租。蘭菲夾京士咸。價十萬餘。

▲八房新屋現在興建中。域多利夾39街。

▲KILLARNEY 豪華新屋。面積三千五百餘平方尺。開價廿五萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929
住家: (604) 327-5636

沈慶俊

及沈太



- ▲46街近橋。樓上二房。土庫完成二房廳廚廁齊
售價十二萬餘。雙玻璃窗。新廚櫃。近西區。
- ▲15年新。魯拔夾。京士咸。33x197 只售十五萬餘。
- ▲菲沙沙32街。一層屋。保養好。八萬餘。
- ▲麵25街。平方屋。裝修好。七萬餘。
- ▲11500 ILV街七萬餘。土庫可出租。
- ▲29年屋。地大。上下三度完成。有泳池。只售

傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, (鄰近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



- 十四萬餘。
- ▲近P N E 2房三層桁文七萬一。
- ▲近唐人街一房及二房桁文由三萬餘起。好過交租。請電吧。
- ▲15街近菲沙街。兩舖。樓上兩組 桁文。廿五萬。
- ▲本拿比兩連 好屋地大每層三呎。月入二千餘。
- 13年新聞 價22萬餘。

▲36年石米屋上二房下
二房近蘭菲街11萬餘



▲素里上下狹屋千三呎
房兩層 十二萬九



三
衣房

- ▲商業樓2個2萬子樓17平新38萬。
- ▲乃樹及30街三組石米屋月入千三。•13萬。
- ▲拔利雜貨店上三房下舖入息減至四萬餘。
- ▲一房西區柏文急售。業主回香港四萬八。





▲ 近域多利上下
完成街角地五千呎
十一萬餘。



▲ 新盤口三房整潔屋。
近京士威。八萬三。



PARK CITY

百 苑

▲ 新型口歐洲人要換新屋一級保養標準地。近緬街及Q區公園。

▲ 上三房下二房可租出3612 TURNER街九萬九。地 33x112

已

費估價・忠誠服
 日勝地產公司
 張 淳 明
 MICHAEL CHANG B.Comm., A.I.B.C.
 公司 438-8811
 住家 263-4721

35号石库门屋。近KILMARNEY
夾43街。地42x117。正厝两
大睡房九百餘尺。有飯廳。
壁爐及煤氣地。土庫未完成
七尺餘高。售十一萬九千九



近城多利亞大 \$199,900.

只需一萬五首期

東區翻新三層入息屋。正座
共三睡房三廁。一千二百



吉屋急售

▲東主翻新舊屋。近菲沙夾14
街。地33x112。正座兩房。
土庫部份完成。有望爐及車

點及基礎土庫完成二房兩廁齊。
 雙車房。地33x132。售十六萬
 四十九。

兩房兩廁齊。約700餘呎
 售八萬九千九。



北太拿比近車士交街新屋共



東區近施史24街。33x129

大——为有数
 控大。主屋完成两房两厅
 38x90 售十二萬七千九。
 房。電器及水喉全新。售
 九萬九千九。
 年
 入
 一
 萬
 二
 千
 三

八房四廂兩天窗旋轉樓梯三
壁爐。四千三百餘尺。雙車
房。廿六萬三千九。

民國十年新屋座。近乃夾43號
地33x124.5。正厝三睡房兩廁
一百四十尺。土庫完成三房前
有雙車房。十八萬七千九百。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

 <p>謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665</p> <p>新設分契房屋 自住收租均宜 交通方便 51 AVE 夾 ST CATHERINE</p>	 <p>旺舖出租 ▲ 137-649-3525 E. HASTING 街。有舖位。寫字樓或做 其他生意用。租平。請打電 話 DON QUAN 438-8161</p>  <p>▲ 14年新東十街四間舖 地大65x120 DON QUAN 438-8161</p>  <p>▲ 4年新。每層1400呎 KILLARNEY 區。位於54街。</p>	 <p>▲ 北雲莊區近 LONSDALE 商場 和海上巴士。 實業連生意。名老字號餐館 有酒牌和停車場。投資良機 叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161</p>  <p>▲ 中區餐館。生意連實業。近 旅店及戲院。叫價只廿六萬 餘。位於 CLOVERDALE 按房及美院在西區出售收 入好。批長。生意叫價十六 萬元。若有興趣生意連實業 可以一齊買。</p>	 <p>▲ 二樓一房兩廁11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0 呎。叫價 \$45,000 ▲ 二樓咖啡室。對面是 CLOMBIA 醫院。另打連適合夫婦做。</p>  <p>▲ 本拿比大屋。生意連實業。近 旅店及戲院。叫價只廿六萬 餘。位於 CLOVERDALE 按房及美院在西區出售收 入好。批長。生意叫價十六 萬元。若有興趣生意連實業 可以一齊買。</p>	 <p>▲ 二樓一房兩廁11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0 呎。叫價 \$45,000 ▲ 二樓咖啡室。對面是 CLOMBIA 醫院。另打連適合夫婦做。</p>  <p>▲ 二樓一房兩廁11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0 呎。叫價 \$45,000 ▲ 二樓咖啡室。對面是 CLOMBIA 醫院。另打連適合夫婦做。</p>	 <p>▲ 乾洗店出售 旺街 KINGSWAY。近 SEARS 百貨公司。叫價 \$39,000</p>  <p>▲ 雜貨店位於 VICTORIA 街大約 二千呎。叫價三萬二千元。</p>	 <p>關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089</p>  <p>▲ 雲東廿五年新瓦屋頂兩 睡房。叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161</p>
 <p>陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808</p>  <p>▲ 大後園。近 CHAMPLAIN MALL 4 年屋內外如新三睡房。請 試3萬餘。</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618</p>  <p>▲ 41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保 養好。叫價十一萬餘。屋 主急賣。 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239</p>
 <p>關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>
 <p>譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592 PAGER 667-8488</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>
 <p>雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375 公司: 273-3161</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>  <p>▲ 乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441</p>



即將推出

新 華 中 心

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

唐人街 **BB** 地產公司 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3





中國絲綢進出口總公司廣東省分公司 China National Silk Import & Export Corporation Guangdong Branch

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- (1) 絲類：生絲、加工線絲、綢絲、絨絲、綿絲、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；
- (2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞製品，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢緞；
- (3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、綉綉服裝，絲綿衣與綢棉衣；胸圍；
- (4) 複製品類：金銀線綉裙，絲綉被，綉綉畫片，真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床罩、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、柏布等）。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity, integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brasiers.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.



地址：中國廣州市文明路六十三號
電報掛號：1264 電傳：44531 傳真：332995 電話總機：331750
Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.
Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750



向陽牌保溫瓶

備有各類大小規格，外殼採用塗塑，不銹鋼，塑料等材料創成。廣泛適用於賓館，酒家及家庭的使用。

Sunflower Brand Vacuum Flasks

Comes in a wide range of specifications, from large to small ones, the outer shell is processed by enamel, stainless steel, plastic and many other types of materials. It is widely used in restaurants and at home.



中国轻工业品进出口公司上海市分公司

地址：上海中國國貨路二〇九號 電報掛號：七一一七（上海）



遼寧機恤茄克衫 LIAONING JACKETS

遼寧出口的機恤茄克衫係選用優質的燈蕊絨（粗條、中條、細條）學生呢，T/C卡其、粗紡呢、晴綸混紗等織成的面料，製成的男、女、童各種款式的機恤茄克衫。以縫製考究而著稱，布面平整，手感適應，規格多樣，款式新、美、挺括，穿着輕盈、保暖、可體，俏麗大方、高雅，是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽。歡迎洽購，來樣、來料加工訂貨。

The jackets exported by Liaoning are made from high quality corduroy (thick, medium and thin stripe), wool, TC Khake, tweed, terrylin and other materials in processing all kinds of men, ladies and children jackets. It's famous for its fine workmanship, smooth materials, rich in variety, fashionable, beautiful, well-tailored, light weight, warm and well fitted. In addition, it's smart, elegant and the ideal autumn and spring fashions of mankind. It is widely marketed in all parts of the world with high reputation. Your patronage is mostly welcomed, we are also willing to produce to buyer's exclusive specifications and supplied materials processing.



CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORP.
LIAONING GARMENTS BRANCH
NO. 6, WU-WU ROAD, DALIAN, CHINA CABLE: "GARMENTS" DALIAN
經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司
地址：大連五五路六號
電掛："GARMENTS" DALIAN 電傳：86452 LGMT CN

芙蓉牌密桔



Hunan Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp. would hold a fair and exhibition in Toronto during the period from August 31, 1987 to September 6, 1987. Your advice and patronage are mostly welcomed.

湖南省糧油食品進出口公司

（定於1987年8月31日至9月6日在多倫多市展銷，歡迎各界人士參觀指導，洽談貿易）。



湖南省糧油食品進出口公司

地址：中國湖南省長沙市五一西路四號

電話 25697

電掛 5752 或 "HUNAN FOOD" Changsha

電傳 98105 HF/EC CN

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免 估 價
水 電 工
土 庫 間
設 計 圖
承 修 油
建 新
屋 屋

3683 E Hastings, Vancouver, BC
Suite 115, Hastings Place
(604) 291-9881 291-2960

專 門 設 計 新 建 改 建 (24小時)
新 屋 商 店 工 廠 租 屋
餐 館 商 務

(代客劃圖入則) 裝修工程 歷史悠久
大小工程 免費估價

宏海 建築裝修

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務



馬偉俊

Sutton
GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

DON MAH
686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES



▲經營肉類熟食店。設備齊全。交通繁忙。經營者。有穩定顧客。年生意40萬。適合家庭經營。東主別業急賣。歡迎還價。

▲北溫生意地皮。近橋夾MOUNTAIN HWY. 33x122
已有則址建起餐館。

▲餐館位於(HOPE, B.C.) 12Q座位。有冷氣。有唐餐館設備。開價\$99,000

▲餐館(溫哥華市中心) 80座位。位於ARMY & NAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。東主退休。誠還價。開價\$69,000

▲魚廠。價包括貨倉樓宇(二萬四千呎)。商業魚船。有A&T牌照。商譽。設備及租約改良。可收得\$400,000。存貨\$350,000 開價\$3,250,000

▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。開價廿萬。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃俠專辦

誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產權契據

NOTARY
PUBLIC

愛明頓三日遊 219
BANFF及愛明頓六日遊 399
夏威夷機票大酒店五晚 429
賭城來回機票酒店二晚 239
香港來回機票酒店三晚 1139
迪士尼聖地牙哥七日遊 459
三藩市來回機票酒店二晚 255

代理燕梳
汽車房商
屋業旅遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 87

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

買賣請注意
閣下如有屋賣, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力以在短時間內為你用最惠價格賣出, 服務週到, 保證滿意。
●建屋師高價收購買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

- ▲本拿比近京士咸中西餐咖啡室。租平。合兩夫婦經營。二萬六千五。
- ▲生意出賣。
- ▲近城多利街。三大睡房。硬木地板。雙窗。街角地。保養好。無上罕聞價八萬四千。
- ▲近菲沙街。樓上三三三三三三。月租千餘。開價十三萬七千。
- ▲近菲沙街。樓上二二二二二二。樓下三三三三三三。可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。
- ▲十六街近菲沙街。樓上樓下三房一廳。月租千餘。開價十三萬七千。
- ▲現銀交易。一條歡迎。
- ▲三層大屋。樓上三房一廳。正厝兩房兩廳廚廁齊。土庫兩房一廳可出租。近京士咸。十二萬五千。
- ▲東區新屋數間。開價十四萬九千至十八萬七千。上等材料。手工一流。樓上樓下全部完成。舊屋換新屋。
- ▲觀新屋。歐洲建築師建造。上等材料手工包你話好。四廁所。標準地。六街近貴族街。十八萬九千。
- ▲近城多利街。樓上樓下全部完成。近文區。街角地段。有機會賺錢。開價十一萬七千。
- ▲27街近乃磨街。25年新。樓上三房兩廳。33尺地。十二萬九千。
- ▲六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。

款式任你選擇。用上等材料及歐洲技師。價錢便宜。服務週到。保證滿意。請隨時來電詢問。



SAVIO POON
住宅: 433-6833

HABITAT REALTY INC.
實業燕梳有限公司

REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE
2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

Office: 438-3501
Pager: 680-2932

**免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率**



▲ 5房SHUTTLEWORTH西人住屋租
650元/月 (8x113) 價八萬餘



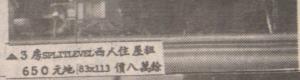
▲ 合法好屋S X S新角地146x51
好收租有土庫十一萬餘



▲ 貴東大地 49x116 3房土庫
完成3房好租叫價
\$169,000



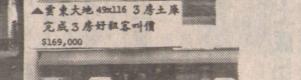
▲ 建築師自建10年新8房6廁50x132
3,000 尺面積可分租4伙收租近快
車站。



▲ 溫哥華 DOWNTOWN 大餐廳可
建夜總會街角地六十多
尺價五十萬餘。



▲ 貴東商業東錦街角地有停
車場旺地35x112 價24萬餘



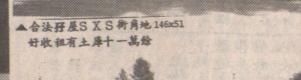
▲ 貴東 KINGSWAY 大街超級市場生意及
6 4 9金業減至\$25,000



▲ 士多舖生意全間出讓旺地
路邊上有3房收售\$8,000



▲ 貴東 KINGSWAY 汽車行生意 • 66
年生意百萬元。現減至\$49,000



▲ 貴東 2房近MAIN街租五百元
\$569,900



▲ 貴東 商業舖棧4個2房相
文收入每年超過24,000元
售十八萬餘。

五期星 日五廿月九 年七八九一

P₄

下 庫	戶交墟	街近	八七	庫	廳	6	街私	1	或學	09	租	並門戶	站滿靜近	23街	千后街	002	如B包	近立門C	約千元	042	租	房三	不吸	四三	便身大	一六	租	二五	大小	人街中	二零	租	有街	廳府	校淨	租	合晚	意請	二五	山	房一廳	煙齊	有意	八六	土庫	頭香樓	不吸煙	及菲沙	五一九
--------	-----	----	----	---	---	---	----	---	----	----	---	-----	------	-----	-----	-----	-----	------	-----	-----	---	----	----	----	-----	----	---	----	----	-----	----	---	----	----	----	---	----	----	----	---	-----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----

陸瞭望

今年一至十月，中國的外貿出口，顯然已將重點分置於其他項目的出口，如糧食出口比去年同期增長百分之十四點九，化工產品增長二十一點九，土產畜產品增長二十七點等等。其中尤以機

今天，輕工業競爭對手已起來了，東南亞的泰國、馬來西亞，東北亞的南韓，以及台灣、香港，都是中國輕工業的劇烈競爭對手。而南韓、台灣、香港在加強輕工業品的質量之餘，

近年來，中國大陸科研取得豐碩的成果，有些科研項目已進入世界先進行列。月前，北京科技界從今年全國各省市、部門、行業申報的三千三百三十一個科研項目中，評選出八百一十八項爲一九八七年度國家科技進步獎一獲獎項目。其中包括特等獎四項，一等獎五十項，二等獎二百一十四項，三等獎五百一十三項。

多達五萬餘項
海連技術地國

意賜研儀花園
同叩謝

恕不臚列
尚祈原諒

哀謝

敝瑞明號卓彬
九月十八日下

儀館舉行喪禮出殯歸土安葬
以市蘭墓園 叨蒙
示親戚友鄰 世誼厚賜賻儀花園
聯並親臨執紼素車隨送高誼隆
及存均感謹此哀

嚴黃金世翁之

宗親戚友及鐵城崇義總會聯合協
 助治生並惠賜贖儀花園崇義會賜
 白金五百元並親臨執紼素車隨送
 高誼隆情歿存均感謹此哀

孤子泳霖媳吳妙飛
男孫維敏 維卓
維利 經信
女孫愛蓮 蒂蓮

產品的稅率。因此，中國產品今後必須以加強輕工業、農副產品的出口質量和包裝的同時，一個刻不容緩的任務，就是向產製高科技產品的大方向轉變。否則，出口創匯的發展即無多大回旋的餘地。

這方面中國首先須要解決的問題，就是如何加強與外資合作，引進先進技術，共同生產國際市場適銷產品，例如電子產品等。

近年來外國游資浮沈，特別是日美等許多企業紛紛在海外投資，中國宜把握機會，大舉吸引外資和技術的擴散，大量吸入外資和技術。

外商並非不熱心在中國投資，他們指出中國的投資環境還未臻至理想。中國也承認此點，但是改起來動作慢，效率不夠高。歸根到底，是完善的投資及現代外資體制尚未確立，須要從政治體制改革着手。因此十月召開的中共十三大，政改問題備受注視。這是中國未來經濟大發展的根本保證。

朝碩、泗根、德勝、碧雲、松溪、灼榮、杜榮、錫次、入、梁基、晉昌、崇生、世城、添秀、國才、梁平、梁柱、梁榮、陳喜北、余生平、李明甫、陳江聲、馬寶華、馬漢雄、沈永福、李立康、關炳然、周錫蘭、陳桂華、馬輔榮、司徒覺鈴、周在彪、瑞傑、百立、李漢、李綺連、蘇林、洪基、趙必進、馬振玉、梁輝、羅耀夫、陳李寶、劉志楠、徐國晉、司徒旺、鍾承海、鄭英煜、胡錦華、羅惠芝、梁鈞、劉柱、多納麟、趙地、參民、劉柱、李銓超、馬有潛、周厚成、梁偉、何崇高、黎志成、沈祖沃、周仕權、苗初、蕭華堂、陳滿堂、陳嘉華、余崇富、何楚偉、周紀常以上均合家陳明修。黃如欽、鄭子英、胡璋、黃芳儒、謝欽相、林西屏、黃孔雅、謝允白、許錦洛、劉經元、周耀東。

元平 邱錦章 馬澤浦以上各五十元。

SOULA & DAROLA FAMILY \$51, KEREKE
\$42, JOHN UTEHA \$40, JAKE ROOG \$35,
JOHN QUIN \$20, KEE CHOW \$20, IAN
LEE \$20, BAILY LEE \$20, POLIAN
TAN \$10, CINDY YU \$10.

花園聯：
梁遠賢余潔華 黃文孚夫婦合宅
林健文夫婦 馬漢昌合家 吳相
炳合家 黃懿光合家 吳相

家珍、黃德偉、唐人街地產公司
BROS., 11 號市
MITCHELL WONG, KENNETH KONG &
FAMILY, JOHN VIEIRA & FAMILY,
NERISSA WU, LOY WONG & FAMILY,
SWIFT CURRENT, 外孫女 REBELE
女李 GREGORY, THE LAM FAMILY, MR.
& MRS. MING JUNG, DAVID BROS
NATIONAL REAL ESTATE SERVICE
CARL NIELSEN, PRESIDENT AND
STAFF, DANNY LAM, MRS. H. K. LUI, D.
STAFF AT AUTUMATE LINR.
厚恩芳名 恕不稱呼
如有差漏 祈為見諒

仁仲博學。李金周與。陳文才。
立信。鄭德彥。李威合公司。盤
玲合公司。英國大媽。勞茂桃。
勞品超。品動。品亮。品康。
民衆總支部。開中華總會館。中
家庭教育會。文化研究會。雲公
部華僑公立學校。人生哲學研究
校。加西中國街總會。文強發
家銀行舊市定街分會。華洋商會
行社。元昌。萬成肉食公司。
元豐公司。永興公司。廣興公司。
中華特備中心陳卓輝

光祿炳灼葉公府君之喪禮經於一九
八七年九月十日（星期四）下午
一時假座安忠堂（暗士黨）瑛儀
館舉行喪禮出殯歸土安葬於海晏
墓園
親戚
宗親戚友世誼意賜賻儀花圈輓聯
並親臨弔唁素車隨送高誼隆情
謹此哀

時。達利肉食公司。喜萬年廚房樓。
 面部點心部。梁氏宗親會。怡虛
 報社。氏星趙社。仁盧許邦二
 黃輝健身會。達新實業棧公司。
 大成珠寶行。大安時裝公司。
 精工錄影公司。周永藏漁杭公
 司。錦興行。華隆發展公司。景
 首飾製造廠。時代冷氣工程公
 司。關雲龍。王毓麟。陳耀康。
 愛光。謝天白。黃永發。劉球
 胡瑛堯。花爾鏡。盧相洪。梁
 平。魁庭。抱律。寶相。錦沛
 廣。均。啟民。歡喜。瑞友。馬
 旭。馬健鴻。余健豪。李錄珠

利香公司 福司公司 陳司福司 名政
 男項國輝國恩國源
 弟瑞手銀瑞
 任男庚常任婦鄭惠嫻
 養係任婦陳氏
 任女共雲共霞
 任孫男強國輝國閔
 街群街慶街朝松街
 任孫女新屏
 任外孫男女數名
 仝叩謝
 賈儀
 賈聘邦六百元。胡鼎球一百元。
 胡鼎勳一百元。黃文勳一百元。
 林栢榮合家一百元。黃子祝合
 家五十元。葉養民合家五十元。

黃兆良、雷民盼、楊國榮、黃瑞、黃會源、黃覺鍾、黃新琪、蘭素舟、胡光漢、譚宗柱、黃均、黃名洽、國基、名贊、容應生會計師、關鏡良、關健、胡朝高、周沾運、周榮華、周松位、周成權、胡展養、杜清、李成威、黃楊一、天祐、張、賜威、饒鈺、沾波、法

三十元。禁說魏合家二十元。禁
松衛合家二十元。禁如璋合家二
十元。黃英瑞金合家二十元。禁
倬儒合家二十元。禁美華合家二
十元。禁翠金合家二十元。開煥
登合家四十元。周子強合家四十
元。余根合家三十元。朱汝漢合
家三十元。黃煥章合家三十元。
開錦洪合家二十元。黃培棟合家

花 園

姻親胡恒邦郭鼎勳文勤合家弟
婦李銀珠侄茂常合家侄茂偉合家
郭銀球郭源銳合家黃子銳黃洪
莊合家 THE DAY CROCKETT 餐館主人

奉 卹

葉啓茂黃子銳松街葉養民葉啓
明黃誠錫胡鼎球胡鼎壯葉美華葉
早金誠錫金榮米丹莊葉子秋胡
林任淑胡開煥登郭銀球葉銳強
厚惠芳名 倘有錯漏 祈為見諒

訃 告

長咸里八下不補於一九八七年
月二十九日下午十二時病逝於聖坦
恩醫院猶似享壽七十有九歲不
等隨侍在側親視含殮遵禮成服
擇於一九月二十八日(星期一)午
禮出殯座踏市黨門儀館舉行
禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

宗親戚友師世誼哀此訃

聞

未亡人黃馬惠清
孤子鐵榮提李愛長
相賢媳黃芳萍
孤女柳媚婿馬瑞坤
美容婿陳鉅
男孫健志
女孫婉瑜妹婉婉婉媛
外男孫婉玲孫逸梅懿武

先慈黃門梁氏太夫人廣東中山縣石
 門人
 治喪處：2622 E. 21ST AVE,
 VAN. B. C. V5M 4E8
 電話：432-0785
 同啟告

外女孫婉君
 男女侄數十名
 侄婿數十名
 侄孫數十名
 侄曾孫數十名

訃告

年九月廿一日上午十時在紐約昆醫院預聞壽八十有八歲不孝兒友等隨侍在側親舍殯禮成服擇祥於九月廿八日(星期一)下午二時假座玉璽瑪瑙樓儀館舉行安息歸土禮卜葬於科士蘭墓園

宗親戚友世誼長此計

孤哀子于成進陳少卿
孤哀女愛娣培曾賢驥
孫仲平孫越揚時豐
少平孫越周慧傑

孫女桂萍孫梅雪源海

曾祥

外曾孫雷成忠
外曾孫女雷若燕
司書佐黃金水
全位合
治喪處：197 W. 41ST AVE.
VAN, B. C.
TEL: 263-8481

新 奇 士 花 店
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094.
營業時間延長至深夜十二時

盆 景 花 木
技 工 精 製
結 婚 花 球
花 牌 花 圈
僑 胞 社 團
光 顧 定 製
特 別 歡 迎

卑 詩 定 街 東 三 八 九 號
電 話 六 八 七 四 〇 九 四

吳 栢 南 啓

本店常備裝飾盆栽

專營

結婚襟花、花球、花牌
花籃、枱花、花圈

四季時花
歡迎光顧

麗花舖
ANT FLORIST
E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
五〇號片打東街
(絲街夾片打街)
(604) 685-3838
葛士士理

花舖
Florist
交東街三七一號
-5124
總代理
中國
桂
米
黃
花
仔
盆


Louie's
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3
 TEL: 681-1111
 本店長壽結婚喜慶
 迎生壽

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生



葬位及火化
禮堂內有
電燈

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽



殯儀館內有
電燈

如垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

* 寬大禮堂

* 棺木山地

* 服務週到

* 任何宗教儀式不拘

* 免費停車

* 包辦一切

* 價錢公道

電話：254-7166 (24小時)

明氏花屋

喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET

VAN. B.C. V6A 1N5

BUS. [604] 683-6085

RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季籃婚慶接樣神花
主歡樹時花襟花鏡皆敬賀藝
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

舖花蓮月

LISA'S FLORIST

439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

V8A 3S8

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

花球
柏花
藍花
青樹
盆花
景園
牌襟
花





 往時恩義感親友
 寬大禮堂君

S. C. I. C. 萬國預儀
 Forest Lawn-Ocean View
 好風水，永久地，不用起骨
 價預售，價錢平過溫哥華市
 華人代表湯戈龍 Warren Poon
 876-9190

加拿大花鋪
 FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 B.B.Y. B. C.
 PHONE: 298-0522

花樣美觀
 花圈花球
 花牌揮手

元化花樹吊
顧園球木備

呂頌招主
GEO. LOUIE 住宅

孟碧珊預備
趙倩常

Mount Pleasant
CL

今日風光煦後人

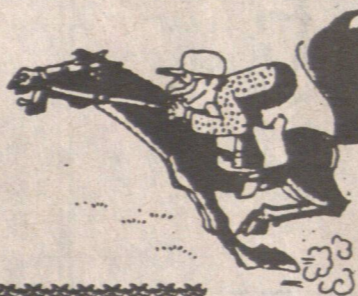
豐儉隨意
免費車場
供客使用
特聘華人顧問
收費公道
為僑胞服

KELVIN KA

地址 306 E. 11
電話 876-2

	o 1/2	FUR
C CUNCIO		*109
M GUSANO		119
S KRASHER		119
U MYLEA		119
		*114
A CUTHBERTSON		
K GRABOSKI		*106
R DURAH		*112
rained entry		
	o 1/2	FUR
S KRASHER		117
M WALKER		116
M GUSANO		114
S KRASHER		119
D JOHNSON		117
U MYCHOT		117
P YOUNG		116
HW of Fur		
	1 1/2	HILES
A FUENTES		*112
R SHELLEY		*117
J MEHA		117
S SHELLEY		**107
U MYCHOT		117
A SMITH		*112
C CUNCIO		*117
F FUENTES		117
L LACUNASIERE		117
M WALKER		117

PNE
今日各場精選



Best Bet :

4. Lite Step (B. Johnson)

1

請車衣
有意者請到564
IDENTITY ST. BIG K
BRAND CLOTHING LTD
電話6883031

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 1-416-461-4585

代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
溫哥華 1-604-261-1357



任新 月禮 社期 生男 選權

純念

新到泰

China National Textiles I/E Corp., Hunan Branch



CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUNAN BRANCH

China National Textiles I/E Corp., Hunan branch mainly deals in all sorts of crepe cotton, T/C cotton, and many other types of cotton, T/C linen, colourful woven cloth and many kinds of dressing materials, knitted fashions as well as cotton woven products. There are also rich in China native traditional hand knitted wall ornaments and other decorative products.

In September, 1987, our Corp. will participate in the Yunnan Province Export Product Exhibition held in Toronto. Traders from all over the world are mostly welcomed to visit us as well as developing trade with us.

中國紡織品進出口總公司湖南省分公司主要經營各種多款的棉、T/C紗和各種規格的棉、T/C坯布、色織布、各種衣料的服裝、針織衫、以及各式棉織品還經營富有民族特色的傳統手工編織掛毯等裝飾品。本公司將於八七年九月參加在多倫多市舉行的湖南省出口商品展銷會，歡迎各界人士光臨參觀，洽談貿易。

中國湖南省長沙市五一東路四號

地址：Address: 4 Wuyi Road East, Changsha, Hunan, China

電掛：Cable "HNTEXS" CHANGSHA

電傳：Telex 98123 HNLTC CN

電話：Telephone 28787 26823 or 27365



機械設備進出口者的摯友

Best Friend of Machinery & Equipment Importers & Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

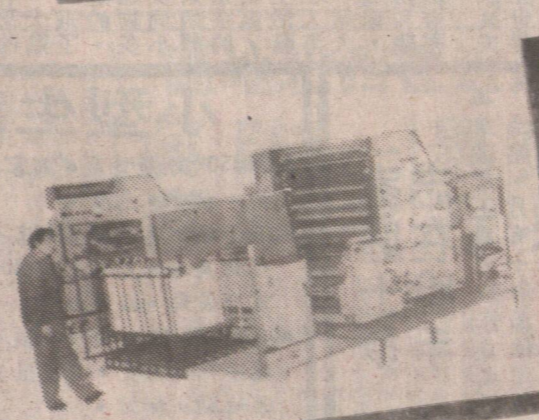
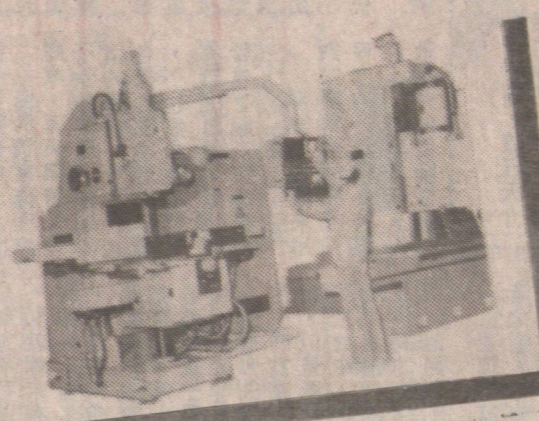
Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high pressure cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain laminates, electrical control products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, cameras, bearings, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoists, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co., Ltd., is also willing to accept turnkey trade forms, such as manufacturing according to customers' samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co., Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts turnkey trade forms customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co., Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co., Ltd., welcomes all trade and enterprise circles of the world to hold business talks with her.



中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿路一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing

Telex: 22231 CMEC B CN

Telefax: 443336-552



舊屋變新屋，「買地或起屋」，

搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋



AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...

外牆板
保養房屋最佳投資，既保養更不需再花錢油漆，五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水槽
廿年保養，實地製造安裝。



HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

- B.C. HYDRO 認許為最保暖及先進之窗門
- 四至五種窗門及安裝辦法，任君選擇
- THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水



THE esgard ROOF

- 屋背瓦，最新款式
- 十五年保養，一日起貨
- 最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背瓦，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。



SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

- 最現代化的建設
- 免再花錢維修露台
- 多地方用，並提高屋價



油漆

房屋及商業樓宇內外油漆。

快！平！靚！

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE



Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. 803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 • 290-7728

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



SCOTCH 錄影帶

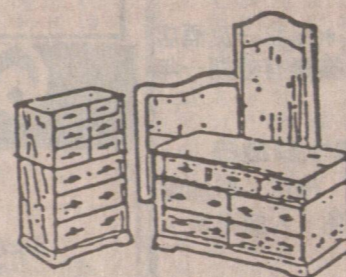
大特價

T120 六小時

每條 \$5.99

L750 四小時半

每條 \$5.99



5件頭房間套大特價 \$859

梳化及雙座梳化



多種顏色、布料選擇

原價 \$899.

\$499.



DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

251-1020

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

本公司三十三週年紀念大獎，來回香港機票乙張，謹訂於一九八七年九月二十七日（星期日）下午二時，在本公司舉行公開抽獎，屆時將請國泰電視新聞報導員周漢延先生主持抽獎，歡迎各界人士，蒞臨參觀。

大批廣州珠璣、蓮蓉中秋月餅

雙黃白蓮蓉

單黃白蓮蓉

最新運到：

純正白蓮蓉

蓮蓉西施綠柚